LEGEND R²

Manuel d'utilisation et de maintenance/
Use and maitain manual **LEGEND R² 25-63-48** **Ed 10 - Septembre 2012**

AERAZUR
61rue Pierre CURIE - BP1
78 373 PLAISIR Cedex- France
Tel: + 33 1 61 34 23 23
infodpes.arz@zodiacaerospace.com

ZODIAC AEROSPACE

SOMMAIRE / *SUMMARY*

CHAPITRE / *CHAPTER* **PAGE**

1 - PRESENTATION / *PRESENTATION* **4**
1.1 - Avertissement / *Introductory matter* 4
1.2 - **Introduction / *Introduction*** 5
1.3 - **Spécifications techniques et limitations / *Technical specifications and limitations*** 6

2 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION CONTENEUR DE SECOURS
OPERATING INSTRUCTION RESERVE CONTAINER 7
2.1 - Montage de la voilure de secours / ***Reserve canopy assembly*** 7
2.1.1 - Liaison aux élévateurs / *Attachment to risers* 7
2.1.2 - Montage des poignées de commande / *Toggle installation procedure* 8
2.1.3 - Control du montage voilure secours / *Reserve canopy assembly control* 9
2.2 - Installation des bouclettes réserve de fermeture /*Locking loops reserve setting* 10
2.2.1- Montage des bouclettes de fermeture / *Locking loop reserve assembly* 10
2.2.2- Ajustement des bouclettes de fermeture /*Locking loop reserve arrangement* 12
2-3 Mise en place des sangles LOR 2 / *LOR 2 System instalation* 13

3 - MONTAGE DE L'OUVREUR FXC 12000/ *FXC MODEL 12000 INSTALLATION* 14
3.1 -Armement de l'ouvreur FXC 12000 / *Arming the FXC Model 12000* 14
3.2- Installation de l'ouvreur fXC 12000 /*FXC Model 12000 installation* 15

4- INSTALLATION DU DÉCENCHEUR TYPE AAD /*AAD INSTALATION* 17
4-1 Installation du boitier de contrôle / *Control Unit position* 17
4-2 Installation du coprs principal /*Principal Box position* 18
4-3 Installation du cutter / Cutter *position* 19

5 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION CONTENEUR SECOURS
OPERATING INSTRUCTION RESERVE CONTAINER 20
5-1 Installation de l'élastique POD secours /*Setting of reserve free bag elastic loop* 20
5-2 Installation de la voile dans le POD /*Setting of canopy into the free bag* 21
5-3 Lovage des suspentes / *Lines stowage* 22
5-4 Mise en forme du POD de secours / *Free bag shaping* 23
5-5 Mise en place du POD dans le conteneur de secours
/*Setting the free bag into the reserve container* 24
5-6 Fermeture des rabats du conteneur de secours / *Closing the reserve container flaps* 25
5-7 Fermeture du conteneur de secours avec AAD /*Reserve container closure with AAD* 26
5-8 Fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000
Reserve container closure with FXC 12000 26
5-9 Fermeture du conteneur de secours avec AAD Option LOR II
LOR II Option Reserve container closure with AAD 27
5-10 Fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000 Option LOR II
Reserve container closure with FXC 12000 and LOR II Option 27
5-11- Contrôle de fermeture du conteneur de secours / *Reserve container closing check* 32
5-12 Cheminement des bouclettes de fermeture / *Reserve loop way* 33

6 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION CONTENEUR PRINCIPAL
OPERATING INSTRUCTION MAIN CONTAINER 34
6-1 Montage de la voilure principale / *Main canopy assembly* 34
6-1-1 - Liaison aux élévateurs / *Attachment to risers* 34
6-1-2 Control du montage voilure principal / *Main canopy assembly control* 35
6-1-3 Montage avec connexions souples / *Soft links assembling* 36
6- 2 Montage des poignées de commandes pour mini-élévateurs
Short mini-risers toggles assembling 37

SOMMAIRE / *SUMMARY*

CHAPITRE / *CHAPTER* **PAGE**

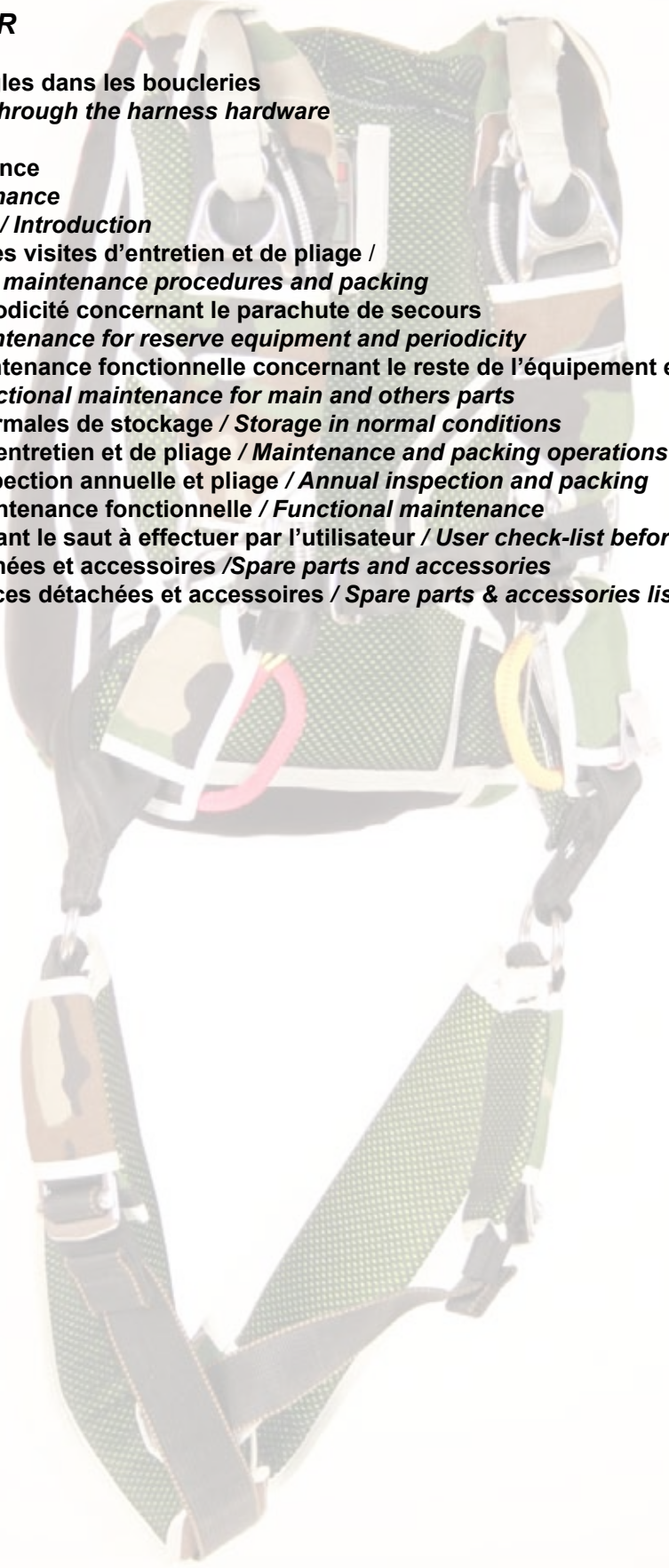
6-3 Installation des 1/2 freins sur les mini-élévateurs /
Deployment brakes installation on mini-risers *37*
6- 4 Montage du sytéme 3 anneauxdes mini élévateurs courts /
Short mini risers Connecting the 3-ring assembly *38*
6- 5 Montage des poignées de commandes pour élévateurs V3 /
V3 risers toggles assembling *39*
6-6 Installation des 1/2 freins sur élévateurs V3 /
Deployment brakes installation on V3 risers *39*
6-7 Montage du sytéme 3 anneauxdes élévateurs V3 /
V3 risers Connecting the 3-ring assembly *40*
6-8 Connexion du système LOR 2 / ***Connecting the the LOR 2 system to the risers*** *41*
6-9 Montage du POD et de l'extracteur principal /
Deployment bag and main pilotchute assembling *43*
6-9-1 - Montage du Pod et du hand-deploy avec rétraction élastique
Deployment bag and Throw away pilotchute with elastic retraction assembling *43*
6-9-2 - Armement du hand-deploy à rétraction élastique
Arming the throw away pilotchute with elastic retraction *45*
6-9-3 Montage du POD et du hand-deploy avec "kill-line" V4
Deployment bag and throw away pilotchute with V4"kill-line" assembling *46*
6-9-4 Armement du hand-deploy avec "kill-line"
Arming the throw away pilotchute with "kill-line" *47*
6-9-5 Montage du pull-out / ***Pull-out pilotchute assembling*** *48*
6-10 Installation de la bouclette de fermeture principale /*Main closing loop installation* *50*
6-10-1 Version A: installation sur le rabat central
Version A: central flap installation *50*
6-10-2 Version B: installation sur le rabat central
Version B: central flap installation *51*
6-11 Lovage des suspentes sur le POD /*Stowing lines on the deployment bag* *52*
6-12 Installation du POD dans le conteneur principal /
Setting the deployment bag into the main container *53*
6-12-1 Protection des élévateurs principaux / ***Main risers protection*** *53*
6-12-2 Disposition des suspentes dans le conteneur principal
Lines arrangement into the main container *54*
6-13 Fermeture du conteneur principal avec hand-deploy
Closing the main container with throw away pilotchute *55*
6-13-1 **Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettevеrsion centrale -A)**
Closing main container flaps (central loop version -A) *55*
6-13-2 **Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettevеrsion centrale -B)**
Closing main container flaps (central loop version -B) *55*
6-13-3 **- Pliage du hand-deploy (version "Free-fly")**
Trow-away pilotchute folding ("free-Fly" version) *56*
6-13-4 **Rangement poignée (version Free Fly)**
Handle insertion (Free Fly version) *58*
6-14 Fermeture du conteneur principal avec pull-out
Closing the main container with pull-out pilotchute *59*
6-14-1 - Pliage de l'extracteur pull-out
Folding the pull-out pilotchute *59*
6-14-2 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettevеrsion centrale -A)
Closing main container flaps (central loop version -A) *60*
6-14-3 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version fond de sac -B)
Closing main container flaps (bottom container loop version -B) *61*
6-14-4 - Rangement poignée (version A et B)
Handle insertion (version A & B) *62*

SOMMAIRE / *SUMMARY*

CHAPITRE / *CHAPTER* **PAGE**

7- Cheminement des sangles dans les boucleries
Routing the webbings through the harness hardware **63**

8 - Inspection et maintenance
Inspection and maintenance ***64***
8-1 - Introduction / *Introduction*
8-2 - Périodicité des visites d'entretien et de pliage /
Periodicity of maintenance procedures and packing ***67***
8-2-1- Périodicité concernant le parachute de secours
Maintenance for reserve equipment and periodicity ***67***
8-2-2- Maintenance fonctionnelle concernant le reste de l'équipement et périodicité
Functional maintenance for main and others parts ***67***
8-3 Conditions normales de stockage / *Storage in normal conditions* ***67***
8-4 -Opérations d'entretien et de pliage / *Maintenance and packing operations* ***68***
8-4-1 - Inspection annuelle et pliage / *Annual inspection and packing* ***68***
8-4-2 - Maintenance fonctionnelle / *Functional maintenance* ***69***
8-5 - Check-list avant le saut à effectuer par l'utilisateur / *User check-list before jump* ***70***
8-6 - Pièces détachées et accessoires /*Spare parts and accessories* ***73***
8-7 - Liste des pièces détachées et accessoires / *Spare parts & accessories list* ***74***



1-PRESENTATION / *PRESENTATION*

1.1 - Avertissement :

- Liser et suiver toute instruction d'opération et toute spécification, instruction, conseils et exigences du fabricant pour l'utilisation du matériel.

- Utiliser uniquement les composants d'origine PARACHUTES DE FRANCE\AERAZUR..

- Examiner tout équipement et\ou matériel, y compris toute installation, toute boucle, tout mousqueton ou tout autre système d'attache avant chaque utilisation de tout produit relatif au parachute.

- Utiliser uniquement des produits conçus pour l'usage défini par PARACHUTES DE FRANCE\AERAZUR.

- N' excéder pas les forces, vitesses ou autres paramètres recommandés pour l'utilisation du matériel selon les règles de sécurité.

- Liser et respecter tout avertissement, manuel, instruction, recommandation, spécification d'entraînement ou d'expérience et toutes les procédures connues et enseignées concernant la pratique du parachutisme.

- Ne tenter jamais d'utiliser un matériel sans être sûr qu'il a été conditionné, préparé, assemblé ou monté selon les règles de l'art par une personne qualifiée.

- Apprener à connaître votre matériel et examiner-le avant chaque
utilisation.

IL Y A DANGER DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT A NE PAS SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET PROCEDURES REQUIS.

La plupart des situations dangereuses dues au mauvais état d'un composant de parachute naissent d'une attitude inconsciente si ce mauvais état est connu, négligente s'il est ignoré.

Ne négliger donc pas les contrôles préliminaires qui vous sont conseillés à la section « maintenance » en fin de ce manuel.

AU TRAVERS DES DIVERS PRATIQUES , LE DEPLOIEMENTS A VITESSE SUPERIEURE AUX LIMITES DE CERTIFICATIONS DE VOTRE PARACHUTE PEUVENT ENTRAINER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.

1.1 - Introductory matter:

- Read and follow all operating instructions and all manufacturer specifications, instructions, advises and requirements for use of the equipment.

- Use only genuine PARACHUTES DE FRANCE\ AERAZUR. *components.*

- Examine and replace ANY defective, worn or deteriorated component.

- Use only those products designed for parachute use by PARACHUTES DE FRANCE\AERAZUR.

- Do not exceed recommended or stated forces, speeds, or other factors regarding safe use of the equipment.

- Read and follow all warning labels, manuals, instructions, training or experience requirements and recommendations and all recognised parachute use procedures.

- Use equipment only when you are sure it was assembled, checked and packed by a qualified person.

- Get a complete knowledge of your equipment and check it before each use.

FAILURE TO FOLLOW ALL WARNING INSTRUCTIONS AND REQUIRED PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

Dangerous situations arising from a defective parachute component are due to lack of attention when the defect is not known and to sheer negligence when it is.

The recommended preliminary checks should therefore not be neglected. Do not «skip» the first few pages of this manual, as all the information given is important. If in doubt, do not hesitate to consult a specialist.

REGARDING ALL SKYDIVING PRATICE, DEPLOYMENT SPEED LIMITS OVERSTEPPING YOUR ASSEMBLY PARACHUTE CERTIFICATIONS MAY BE INJURY OR DEATH.

1.2 - Introduction :

Madame, Monsieur
Nous vous remercions tout d'abord d'avoir acquis un matériel PARACHUTES DE FRANCE\AERAZUR. Chaque maillon humain de notre société y a mis le meilleur de lui-même afin de satisfaire votre désir d'utiliser en sécurité un équipement élaboré et fabriqué selon les règles de l'art et d'obtenir ainsi votre fidélité.

ATTENTION
Le sport parachutiste est le mieux servi par ceux qui trouvent un intérêt personnel à la réduction des risques d'accident.
Aussi solide que soit votre connaissance générale des parachutes, nous vous recommandons vivement de lire attentivement et complètement le présent manuel car notre avance technologique est constante.
Nous vous recommandons ensuite d'inspecter ou de faire inspecter votre matériel par une personne compétente avant le moindre usage, puis de vous familiariser avec ses caractéristiques. Il est en effet indispensable que vous en ayer la meilleure connaissance possible avant de l'utiliser. Nos procédures de contrôle sont parmi les plus sévères qui soient. Cependant si quoi que ce soit vous paraissait anormal, n'hésiter pas à prendre contact avec le vendeur de notre matériel ou à défaut directement avec PARACHUTES DE FRANCE\AERARUR.

Utilisation du sac-harnais LEGEND R²:
Si vous n'aver jamais sauté avec un LEGEND R², il est indispensable que vous ayier préalablement suivi un programme d'instruction dispensé par un instructeur qualifié.
Cette instruction doit comprendre la connaissance de :
- L'équipement - La vérification - Les procédures de secours qui doivent être répétées au harnais suspendu - La mise en œuvre et l'utilisation de la voilure de secours - La mise en œuvre et l'utilisation de la voilure principale.
Ces manœuvres doivent être répétées suffisamment pour être parfaitement assimilées. Votre sécurité en dépend. Ce manuel n'est pas un cours d'instruction sur la technique du saut en parachute.

Montage :
N'effectuer pas vous-même le montage des différents composants de quelque matériel que ce soit si vous n'êtes pas compétent, et\ou habilité pour le faire.
Dans le moindre doute, faites appel à un technicien qualifié.
Nos produits sont conçus pour vous, nous pensons que vous serer satisfait de votre ATOM Legend. Toutes les questions et commentaires que vous pourrer nous faire seront les bienvenus. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'utilisation de votre matériel et vous assurons Madame, Monsieur de notre considération la meilleure.

Bons sauts!

1.2 - Introduction:

Dear Sir, dear Madam,
Firstly we thank you for purchasing an equipment from PARACHUTES DE FRANCE\AERAZUR. Each human link of our company did its best to satisfy your wish for safe using of an equipment elaborated and manufactured according to the state-of-art rules in order to gain your confidence.

CAUTION
Parachuting is best served by those who take a personal interest in reducing the risk of accident.
Therefore, however strong your general knowledge of parachutes is, we firstly recommend strongly to read completely and carefully this manual because our technology is always going ahead.
Secondly we recommend as much to inspect your equipment or have it inspected by a competent person before putting it in service in view to familiarire with its caracteristics.
Indeed it is indispensable you have the best knowledge about it before using.
Our quality control procedures are among the best. Nevertheless, il anything would seem abnormal to you, please contact your local distributor or PARACHUTES DE FRANCE\AERARUR directly.

LEGEND R² harness container using:
If you never jumped an Legend R², it is a must that you follow an
instruction programme from a rated instructor before.

This programme must include the knowledge of:
- The equipment. - The checking. - The reserve activation procedure which must be practiced with a suspended harness. - The activation of the main canopy. -

These manœuvres must be enought practiced to be perfectly understood.

Assembling:
Do not assemble the different components of any equipment if you do not have the competence and\or the ability to do it. If in doubt ask for a qualified rigger.

Our products are dedicated to you, and we think you will be satisfied with your ATOM Legend. All your questions and comments will be welcome.
We wish you a lot of pleasure in using your equipment and we assure you of our best consideration.

Blue skies!

1.3 - Spécifications techniques et limitations
1.3 - Technical specifications and limitations

ATTENTION
Le choix de la taille de votre harnais est important : si la taille du harnais est trop petite ou trop grande, cela peut affecter la sécurité et le confort au cours du saut en parachute.
Si vous avez des questions à ce sujet, consultez PF ou un de ses distributeurs.
Les pièces détachées et accessoires sont disponibles à PF.
N'utilisez que des composants et accessoires d'origine certifiés et identifiés.
Assurez vous que la taille du conteneur de secours ainsi que celle du conteneur principal e st compatible avec les volumes respectifs des voilures de secours et principales.

WARNING
The choice of your harness size is important : a too small or too large harness can affect both safety and comfort during jumping.
For any questions about this subject, consult PF or one of our distributors.
Spare parts and accessories are available at PF. Use only original certified components.
Check reserve and main container volumes are compatible with reserve and main canopy.

LEGEND R² COMPATIBILITÉS - *CONTAINERS COMPATIBILITY* GAMME *LEGEND R²*			LIMITES D'UTILISATION AVEC VOILURES DE SECOURS TECHNO(*) *LIMITATIONS OF USE WITH TECHNO RESERVE CANOPY(*)*	
Appellation commerciale *Commercial name*	Type / *Pn*	**TECHNO**	**VITESSE MAXIMUM** *MAXIMUM SPEED*	**MASSE MAXIMUM** *MAXIMUM WEIGHT*
Legend 0000	AT CL (XX) A B	98 sqft	**150 KT**	**66 KG/145 lbs**
Legend 000	AT CL (XX) A B	98 sqft - 115 sqft	**150 KT**	**66 KG/145 lbs**
Legend 00	AT CL (XX) A B	115 sqft - 128sqft	**150 KT**	**74 KG/163 lbs**
Legend 0	AT CL (XX) A B	128 sqft -140 sqft -155 sqft	**150 KT**	**100 KG/220 lbs**
Legend 0.5	AT CL (XX) A B	128 sqft -140 sqft -155 sqft	**150 KT**	**100 KG/220 lbs**
Legend 1	AT CL (XX) A B	155 sqft -190 sqft	**150 KT**	**113 KG/249 lbs**
Legend 2	AT CL (XX) A B	190 sqft-240 sqft	**150 KT**	**130 KG/286 lbs**

(*) Les limites d'utilisation de l'ensemble sac-harnais/voile de secours sont celles les plus restrictives de l'un des deux éléments.
Consultez le manuel de votre voile de secours;
(*) The harness and reserve canopy assembly limitations of use are the most restrictive of one of the two assembly parts.
Refer to the reserve canopy manual.

Le choix de la voilure Techno doit se faire en adéquation avec la taille du sac harnais et la surface de la voilure principale.
The choice of the canopy Techno must make itself in adequacy with the size of the harness and the size of the main canopy.

PARACHUTES DE FRANCE AERAZUR se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera nécessaire à ses produits dans le cadre de la réglementation à n'importe quel moment sans obligation d'information.

PARACHUTES DE FRANCE AERAZUR reserves itself the right of applying any modification to its products, in accordance with regulation orders, at any time, without any previous information.

2 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION CONTENEUR DE SECOURS
2 - OPERATING INSTRUCTION RESERVE CONTAINER

ATTENTION :
UTILISEZ TOUJOURS LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET DE LA VOILURE DE SECOURS POUR TOUTE OPERATION SUR LE CONTENEUR DE SECOURS

WARNING:
ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND RESERVE CANOPY MANUALS BEFORE ANY OPERATION ON RESERVE CONTAINER

2.1 - Montage de la voilure de secours :
2.1 - Reserve canopy assembly:

Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié en fonction de la réglementation propre à chaque pays.
This operation must be done by qualified persons in accordance with specific rules of each country.

Avant le montage de toute voilure de parachute celle-ci doit être inspectée et contrôlée.
Before installation, the canopy must be inspected and checked.

L'action de montage et de pliage implique que l'opérateur ait contrôlé que la voilure ainsi que le sac-harnais, ses composants et accessoires, soient en parfait état et bons de vol.
Installation and packing implies that the canopy and the harness container, its components and accessories are in perfect condition and airworthy.

Reporter-vous au manuel de la voilure de secours pour son inspection.
Report to the reserve canopy manual for inspection.

2.1.1 - Liaison aux élévateurs :
2.1.1- Attachment to risers:

Il est déconseillé d'utiliser des maillons rapides.
For a reserve canopy it is recommended to use rapid links.

N'OUBLIER PAS DE BLOQUER LES ÉCROUS À LA CLEF.
DO NOT FORGET TO TIGHTEN THE NUTS WITH A WRENCH.

2.1.2 - Montage des poignées de commande
2.1.2 - Toggle installation procedure:

CETTE OPERATION MERITE UNE ATTENTION PARTICULIERE.
THIS OPERATION DEMANDS SPECIAL ATTENTION.

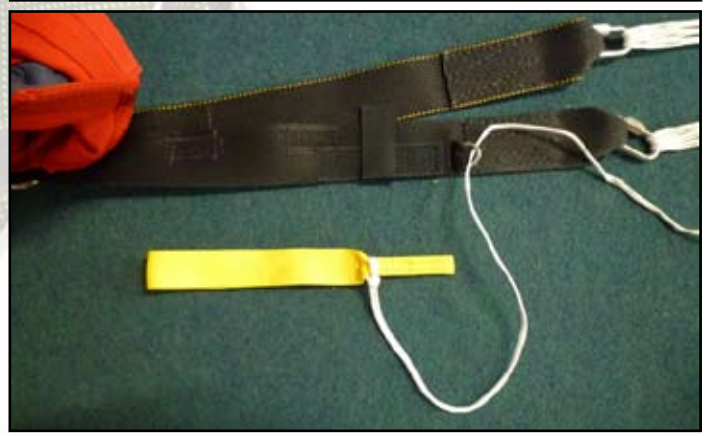
- Mise en place des freins:
- *Setting half brakes:*

Introduire la boucle, située en partie basse de la commande de manœuvre, dans l'anneau de l'élévateur puis dans la partie haute de la commande de manoeuvre.

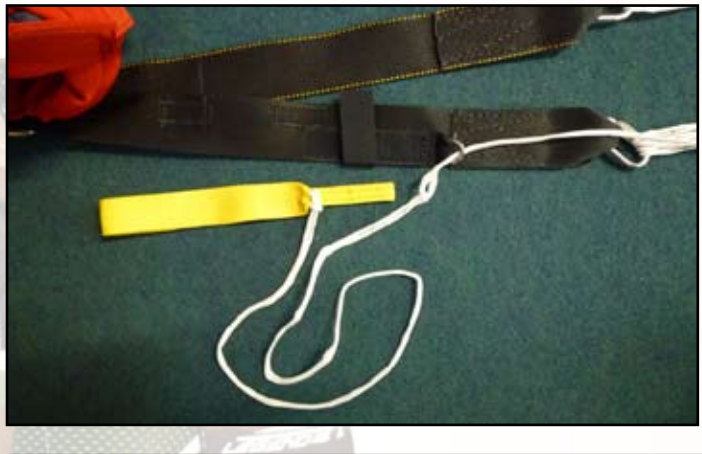
Pass loop, loacated in the control line lower part , through the riser guiding ring and insert the stiff top part of the toggle to lock the brakes.

Puis la verrouiller en introduisant la basse haute de la poignée de commande à l'intérieur .

Then lock it introducing the toggle lower part inside the loop



Passer le point de freinage au dela de l'anneau.
Route the breaking point out of the ring.



Vérouiller avec la partie haute de la commande de manoeuvre.
Lock it with the toggle upper part.

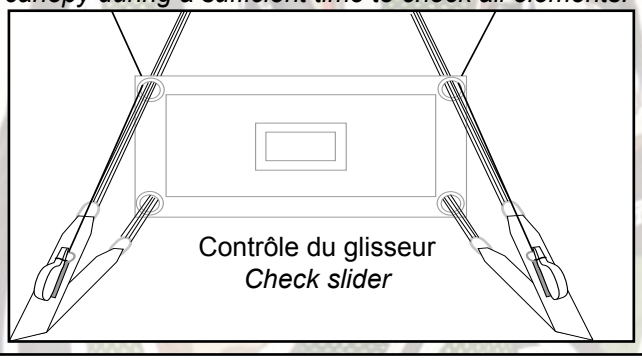
Lover le surplus de commande à l'éxtérieur de l'élévateur puis refermer le velcro velours
VERIFIER QUE LE LOVAGE NE SOIT PAS REALISER SUR LE VELCRO CROCHET.
Stow the control line on the riser external side then fold the velvet velcro.
CONTROL THE THIS PART OF THE CONTROL LINE IS NOT ON THE HOOK VELCRO

Velcroter le coprs de la poignée sur le velcro crochet de l'élévateur.
Secure the toggle on the riser hook velcro

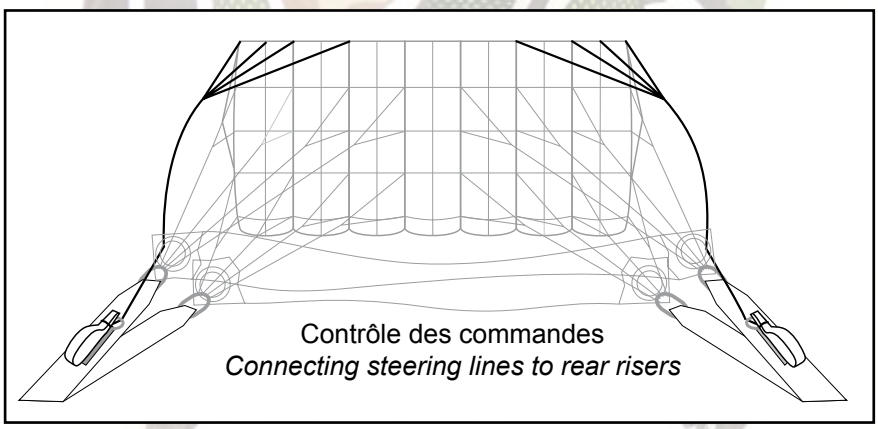
Répéter les mêmes opérations pour la deuxième commande de manoeuvre.
Repeat sames opeartion with the other control line reserve toggle

2.1.3 - Control du montage voilure secours
2.1.3 - Reserve canopy assembly control

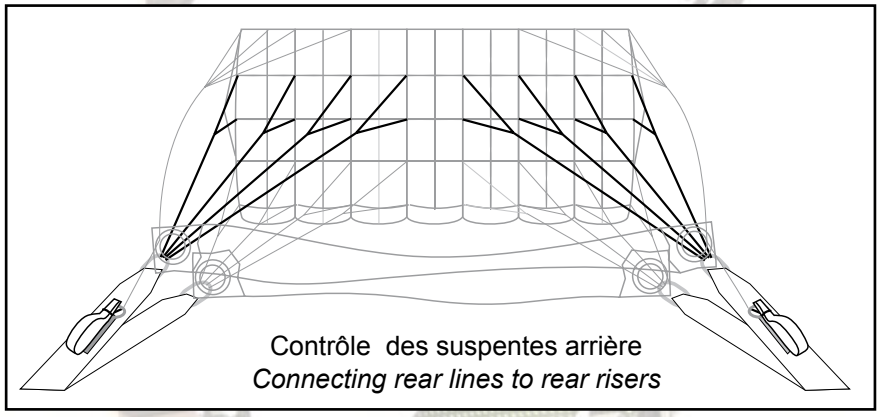
Un contrôle complet du montage de la voilure doit être effectué. Il peut être réalisé au sol selon un ordre établi par le plieur, ou en gonflant la voilure pendant un temps suffisant à la vérification de l'ensemble des éléments.
A complete check of canopy installation must be performed. It may be done on the ground following an order fixed by the rigger or/and by inflating the canopy during a sufficient time to check all elements.



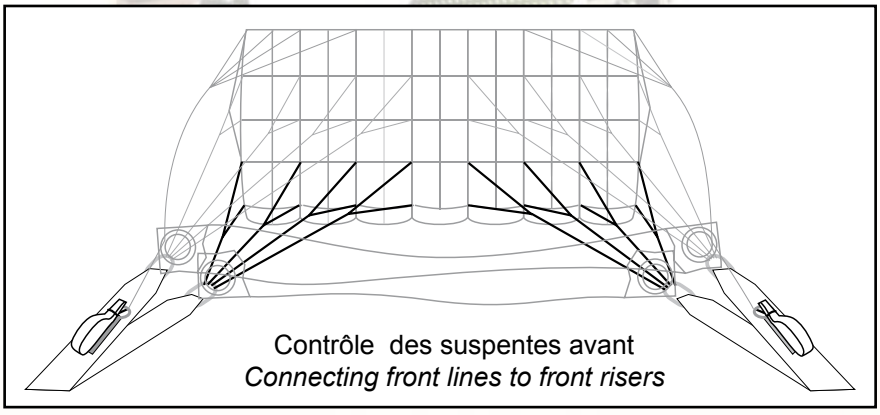
Contrôle du glisseur
Check slider



Contrôle des commandes
Connecting steering lines to rear risers



Contrôle des suspentes arrière
Connecting rear lines to rear risers

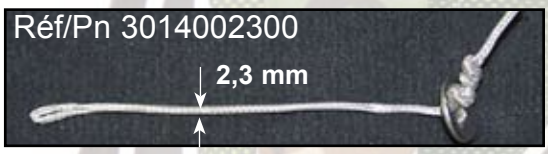


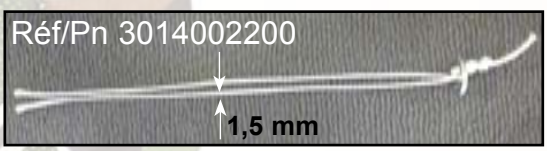
Contrôle des suspentes avant
Connecting front lines to front risers

2.2 - Installation des bouclettes réserve de fermeture
2.2 - Locking loops reserve setting:

Les bouclettes de fermeture livrées avec l'équipement (double pour option LOR 2), doivent être impérativement utilisées .
It is mandatory that the locking loops included with the Legend R² (double for LOR 2 version) must be used .

Bouclette simple de fermeture de réserve \ Standard reserve single closing loop. Réf:Pn 3014002300
Bouclette double pour fermeture de réserve \ *Reserve double closing loop (with LOR 2).* Réf:*Pn 3014002200*
Rondelle standard *Standard washer*





2.2.1- Montage des bouclettes de fermeture :
2.2.1- Locking loop reserve assembly:

Respectez les points suivants :
The following points must be strictly respected:

- Utilisez uniquement la bouclette d'origine fournie. La fixation de la bouclette est réalisée avec la rondelle métallique possédant trois trous fournie avec votre sac-harnais.
- Use genuine loops only provided with harness container. The fixing of the loop must be made with the metallic washer provided with your harness container.

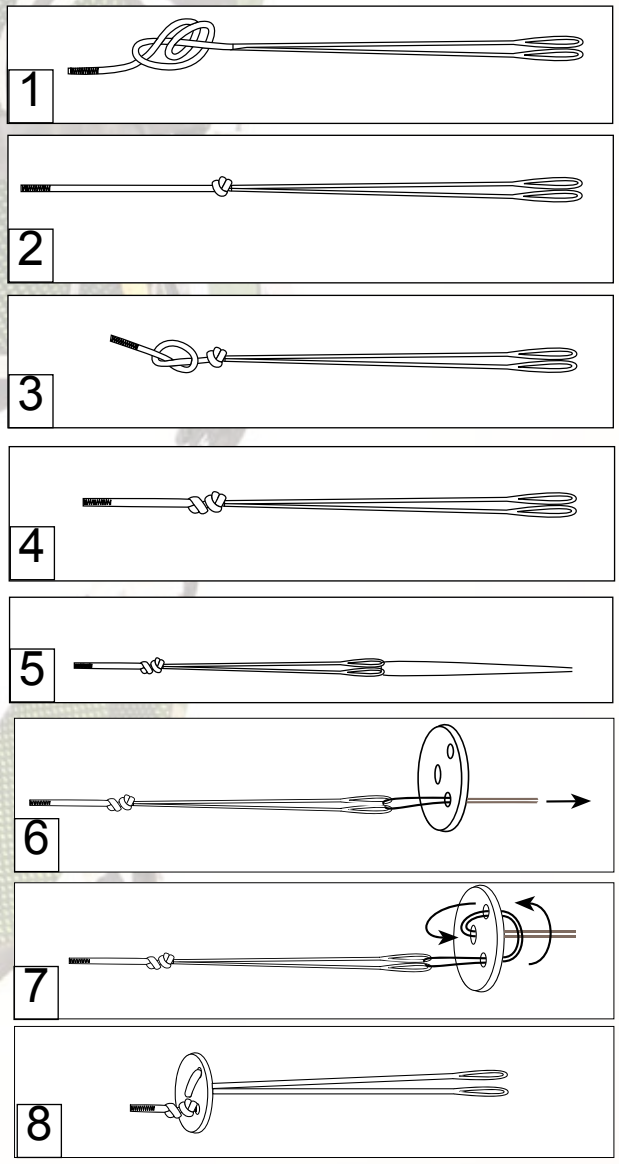
- Faites un tracé à la longueur correspondant au type de voilure à plier, puis effectuez le nœud double et bloquez le sur le tracé. Ce tracé correspond à la cote A (page 14) + 2cm pour tenir compte du cheminement de la bouclette dans la rondelle.
- Mark the appropriate lenght for the canopy to be packed, then make the double knot and tighten it on the mark. These mark is arranged in conformity with size A (page 14) + 2 cm regarding to the routing of locking loop through the washer.

- Effectuez un second nœud et bloquez le sur le premier.
- Make a second knot and tighten it on the first one.

- A l'aide d'un fil, passez la bouclette dans le premier trou et poursuivez en passant le fil dans les second et troisième trous tel qu'indiqué.
- Attach a thread on the loop, then route it through the second and third hole as shown.

- Tirez la bouclette et retirez le fil.
- Pull on the loop and put the thread away.

- Glissez un axe (crayon) dans l'œil de la bouclette, bloquez le brin libre puis effectuez une traction en ajustant la marque et la rondelle.
- Insert an axis (pencil) into the eye of the loop, lock the free strand, then pull on while adjusting the mark and the washer.

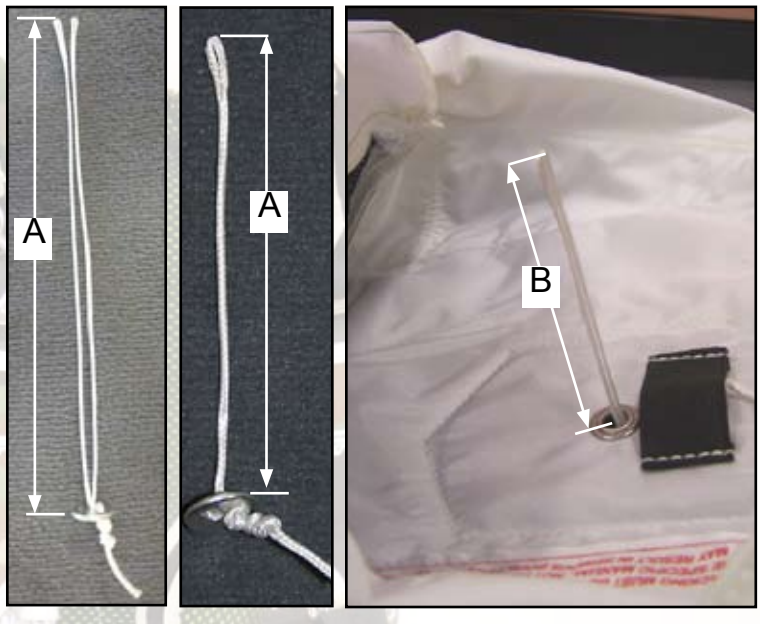


Veillez à ce que les deux bouclettes soient de longueur identique après le blocage sur la rondelle.
Be sure that both loops have the same lenght after tightening on the washer.

2.2.2- Ajustement des bouclettes de fermeture :
2.2.2- Locking loop reserve arrangement:

Ces cotes sont données à titre indicatif et ne constituent pas un engagement.
Elles sont fonction de la dextérité et du savoir faire du plieur. Il lui appartient de les ajuster pour obtenir les efforts réglementaires mesurés à la commande d'ouverture.
These measurements are approximative.
It is up to the rigger to adjust them to obtain the correct pull forces.

Cette indication de cote implique que la voilure soit disposée dans le sac de déploiement de telle façon que l'épaisseur de voilure soit répartie conformément au présent manuel.
This indication of measurements implies that the canopy is set out in the deployment bag so that the thickness is identical on all the width of the container with angles perfectly filled up in accordance with this manual.



A = B + 3 CM

Longueur de bouclette / *Locking loop length*

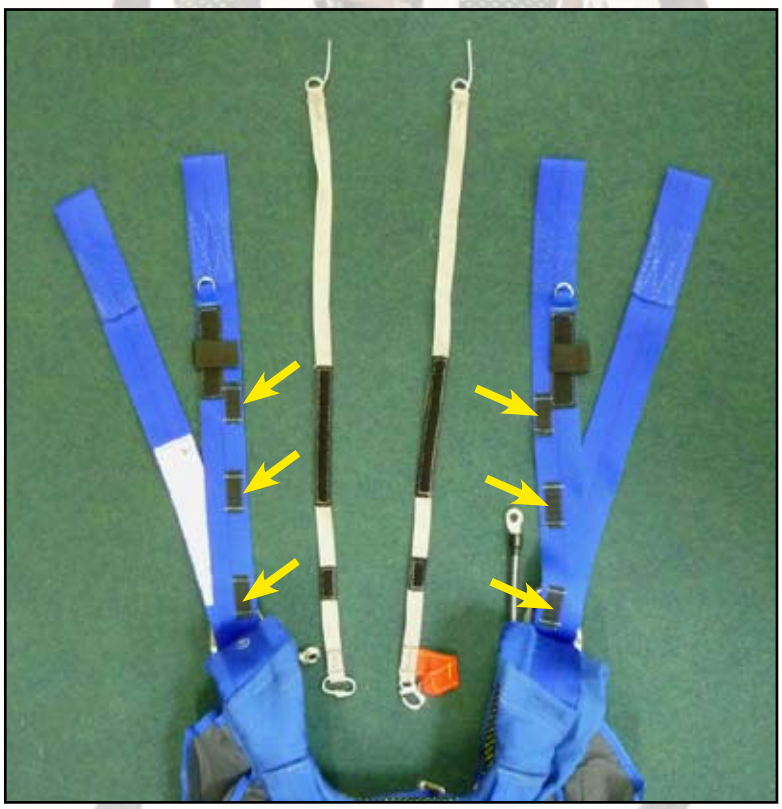
MODELES		Voilure secours Reserve canopy	Longueur B FXC 1200 (cm)	Longueur B AAD (cm)
Legend R² Type/ PN: ATCL 13A_B	**0000**	TECHNO 98		9
	000	TECHNO 98 TECHNO 115		6 7
	00	TECHNO 115 TECHNO 128		7 8
	0	TECHNO 128 TECHNO 140 TECHNO 155	9 10 10	8 9 9
	0,5	TECHNO 128 TECHNO 140 TECHNO 155	9 10 10	8 9 9
	1	TECHNO 155 TECHNO 190	9 10	8 9
	2	TECHNO 190 TECHNO 240	10 11	9 10

IMPORTANT
APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR, ENDUISEZ LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

IMPORTANT
ONCE ADJUSTED CORRECTLY THE LENGTH OF THE LOOP, BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

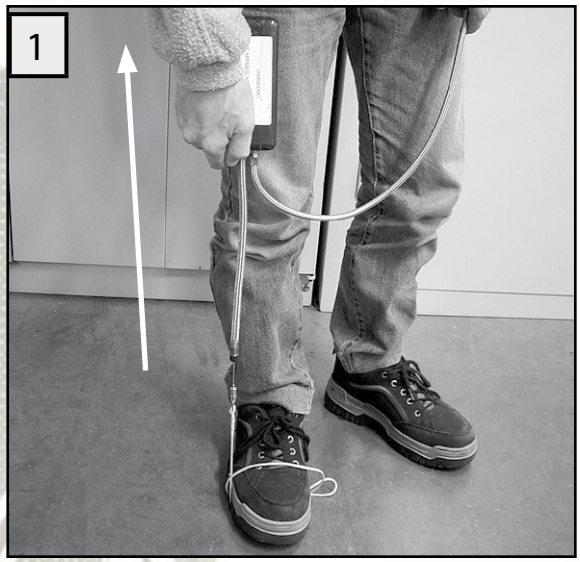
2-3 Mise en place des sangles LOR 2
2-3 LOR 2 System instalation

Positionnez l es sangles LOR 2 sur les velcros des élévateurs de secours.
Place LOR 2 system on the reserve riser velcro.



3 - Montage de l'ouvreur FXC 12000
3 - FXC Model 12000 installation

Version LOR 2 /*LOR 2 Version*
Utilisez / *Use* :
l'Etrier FXC LOR Ref:3012700900
la Vis Fendue pour Etrier FXC LOR Ref:3012700300



3.1 -Armement de l'ouvreur FXC 12000
3.1- Arming the FXC Model 12000

Utilisez en priorité la méthode n°1 pour armer l'appareil car elle ne sollicite pas la gaine de déclenchement.
Give priority to procedure n°1 to arm the FXC and avoid altering housing of ripcord cable.

La méthode n°2 peut être utilisée avec précaution.
procedure n°2 can be used CAUTIOUSLY.

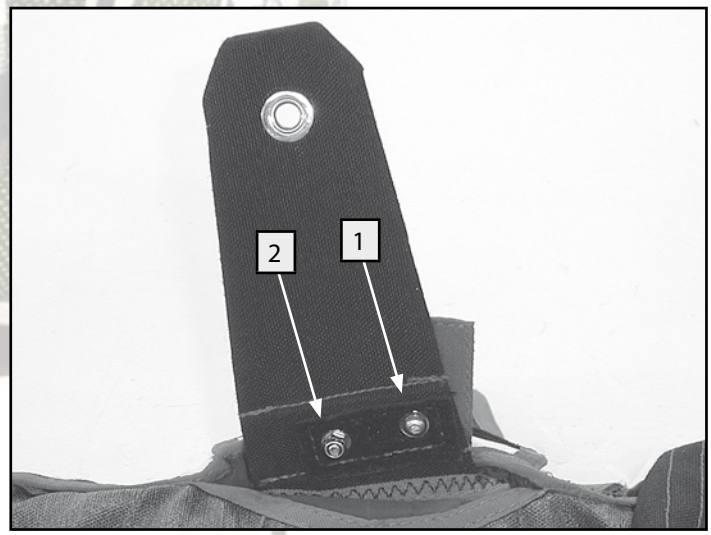
La méthode N°3 est à proscrire absolument.
Procedure n°3 must absolutely be avoided.

3.2- Installation de l'ouvreur fXC 12000 :
3.2 - FXC Model 12000 installation:

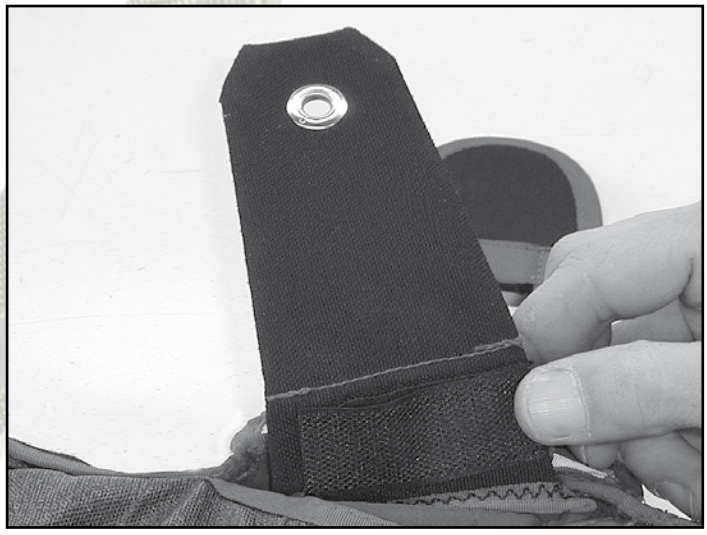
Glissez le boîtier principal du déclencheur dans la pochette du conteneur de réserve.
Insert the 12000 model main body in the reserve container pocket.

Positionnez la vis extérieure au rabat de réserve avec la tête vers la face interne du rabat (vis 1) pour laisser la place aux pattes de maintien du rabat de protection.
Set the outside screw of upper reserve flap with head's screw on the inside face of flap (screw 1) to leave a space free for the fixation plates of protective flap.

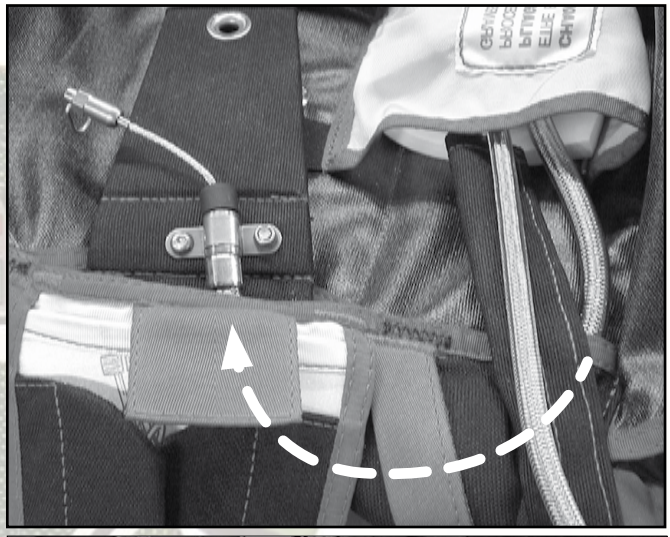
Positionnez la vis intérieure au rabat de réserve avec la tête vers la face externe du raba (vis 2) pour éviter toute interférence avec le câble de la poignée de secours.
Set the inside screw of upper reserve flap with head's screw on the external face of flap (screw 2) to ensure routing of ripcord cable is free.



Protégez les vis de la face interne du rabat à l'aide du velcro fourni avec le sac.
Protect the screws of inside face of upper reserve flap with provided velcro.



Passez la gaine du cable de déclenchement dans l'encolure comme montré et fixez son extrémité au rabat supérieur du conteneur à l'aide du collier et des deux vis de 4 mm.
Route the AOD ripcord cable housing through the neck and secure its end to the upper reserve flap using the dedicated bracket and two 4 mm screws.



ATTENTION :
Respectez le sens de positionnement du boitier (gaines croisées) pour que la sortie de gaine du câble de déclenchement soit contre le fond du conteneur.

WARNING:
Insert the main body in the right way up (crossed housing) to be sure that the outing of the AOD ripcord cable housing is close to the bottom of the container.

Positionnez la gaine du boitier de commande dans son tunnel textile et refermez le tunnel à l'aide des velcros.
Route the unit command housing trough its textile housing and close with velcros.

Installez le boitier de commande à l'aide de sa patte métallique de fixation sur le pontet du plastron poignée libération.
Secure the unit command box using its metallic fixation plate on the trigger-guard of the pad release handle.

Aprés l'installation d'un ouvreur FXC 12000 et à chaque fermeture de conteneur de secours, vérifiez son bon fonctionnement en provoquant un déclenchement de l'appareil par surpression d'un sac plastique étanche autour du boitier de commande.

After the installation of the FXC Model 12000 and each reserve container closure, you must verify the correct reserve opening by firing the automatic opener with an overpressed plastic bag round the unit command box.

4- INSTALLATION DU DÉCENCHEUR TYPE AAD
4- AAD INSTALATION

Lisez attentivement le manuel du déclencheur TYPE AAD et respectez le scrupuleusement.
En cas de doute consulter notre réseau commercial ou directement PARACHUTES DE FRANCE AERAZUR.
Les différents composants doivent être manipulés avec soin, notamment lors des montages et démontages.
Les câbles ne doivent en aucun cas subir de traction, être pliés ou courbés en angle trop réduit.

Read carefully the AAS manual and have scrupulous regard for it.
In case of doubt contact a authorized distributor or PARACHUTES DE FRANCE AERAZUR directly.
Components must be carefully handled, especially during mounting and dismounting.
Cables must not undergo any traction or folding, neither tight curving.

4-1 Installation du boitier de contrôle
4-1 Control Unit position

Faites passer le boitier de commande dans le tunnel du conteneur de secours prévu à cet effet.
Route the control assembly through the dedicated tunnel of the bottom reserve container.

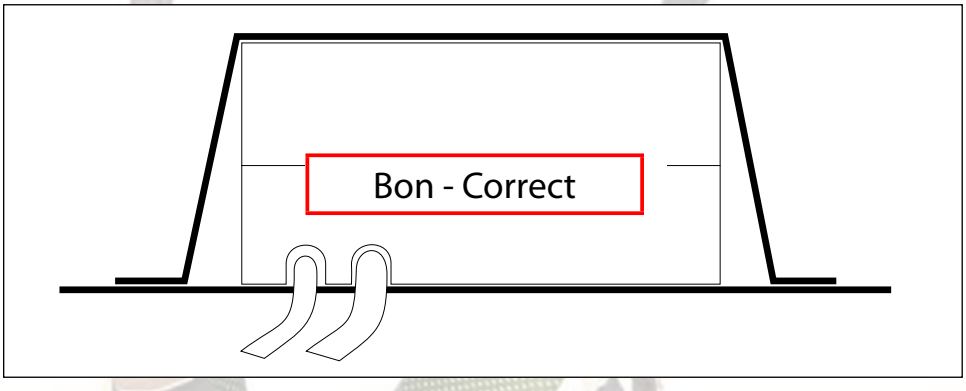
Insérez le boitier de commande dans son logement élastique comme montré.
Insert the control assembly into its elastic pocket as shown.

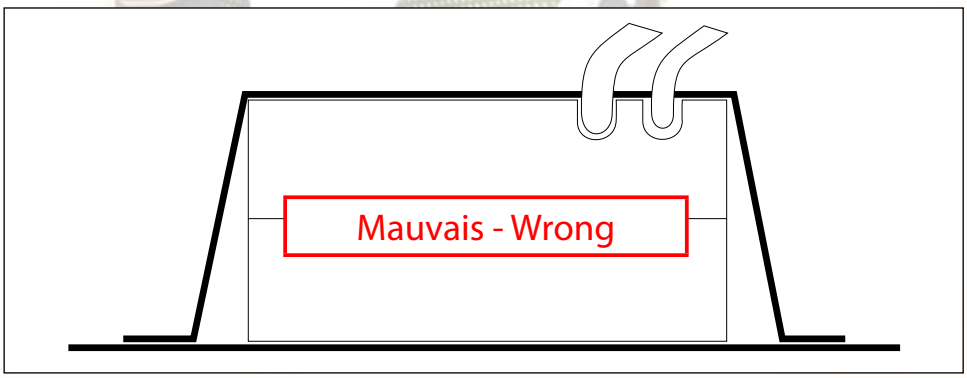
4-2 Installation du coprs principal
4-2 Principal Box position

Insérez le corps principal du déclencheur TYPE AAD dans sa pochette dans le bon sens.
Insert the main body of the AAD into its bottom elastic pocket in the right way up.

Enroulez le mou du câble du boîtier de commande sous le rabat de la pochette au fond du conteneur, passez le sectionneur et son câble à travers l'ouverture en haut à droite du rabat de la pochette et enroulez le mou de même manière.
Turn the slack of control assembly cable under the flap of bottom pocket, thread the cutter and its cable through the opening at the upper right corner of the pocket flap, turn and arrange the slack in the same way.

Refermez le rabat de la pochette à l'aide du velcro.
Secure the pocket flap with velcro.





4-3 Installation du cutter
4-3 Cutter position

Faites passer le câble du sectionneur dans la fenêtre du rabat inférieur du conteneur de secours, puis dans le tunnel textil du rabat latéral gauche du conteneur réserve.
Route the cutter cable through the window of the lower reserve container flap, then in the tunel textil of folds it back lateral left of the container reserve.

Insérer le sectionneur dans son tunnel élastique.
Insert the cutter into its elastic tunnel.

NOTA:
Le trou du sectionneur est volontairement centré sur le bord supérieur de l'oeillet.
NOTA:
The hole of cutter is intentionally centered on the upper edge of the grommet.

5 - Instructions d'utilisation CONTENEUR SECOURS
5 - Operating instruction RESERVE CONTAINER

A CE STADE DES OPÉRATIONS, ON CONSIDÈRE QUE LA VOILURE DE SECOURS EST PRÉPARÉE POUR LA MISE EN POD SELON SON MANUEL SPÉCIFIQUE.

REACHING THIS STAGE OF OPERATIONS THE RESERVE CANOPY IS READY TO BE PACKED INTO THE DEPLOYMENT BAG ACCORDING TO ITS SPECIFIC MANUAL.

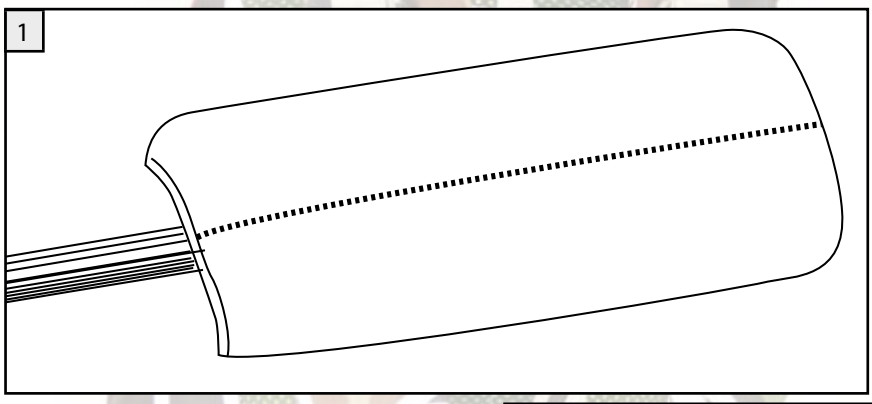
5-1 Installation de l'élastique POD secours
5-1 Setting of reserve free bag elastic loop

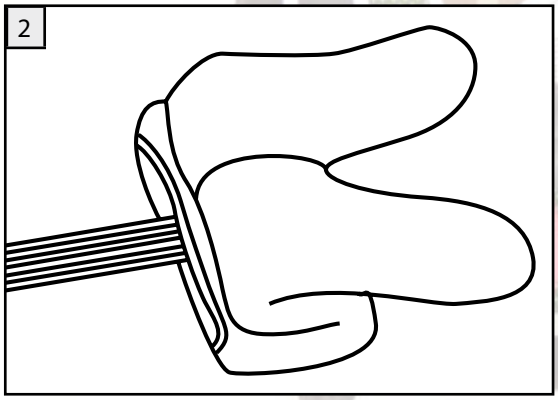
Glissez l'élastique rond fermé dans le tunnel en sangle.
Passez les extrémités de l'élastique au travers des œillets.

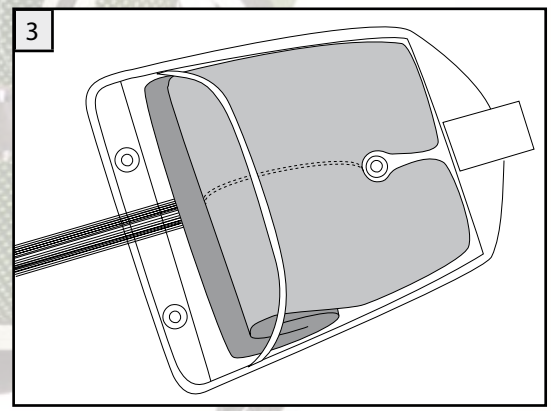
Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets.

5 -2 Installation de la voile dans le POD
5 -2 - Setting of canopy into the free bag

Insérez la voilure dans le POD selon les shémas ci-dessous.Reportez-vous au manuel de la voilure de secours
Insert reserve canopy into the free bag following the drawings below.Refer to the reserve canopy manual.

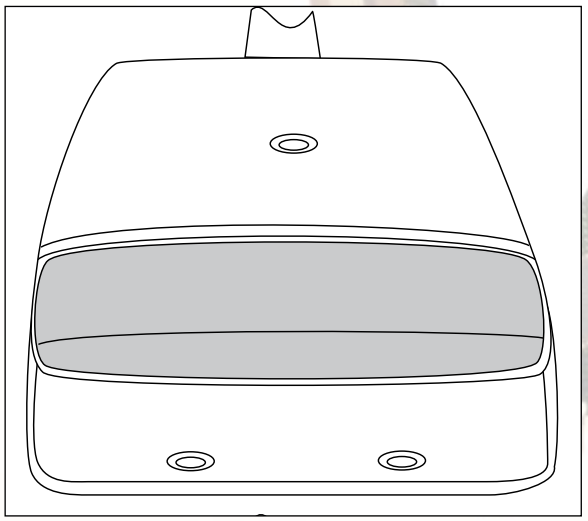




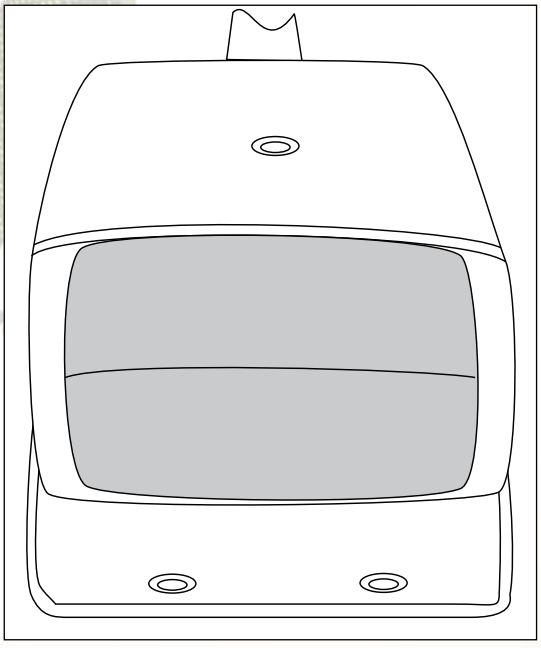


Répartissez le tissu pour obtenir une épaisseur la plus égale possible sur toute la largeur de la voilure.
Distribute fabric to set an equal thickness on the whole width of the canopy.

BON /*CORRECT*



MAUVAIS/*WRONG*



5-3 Lovage des suspentes
5-3 Lines stowage

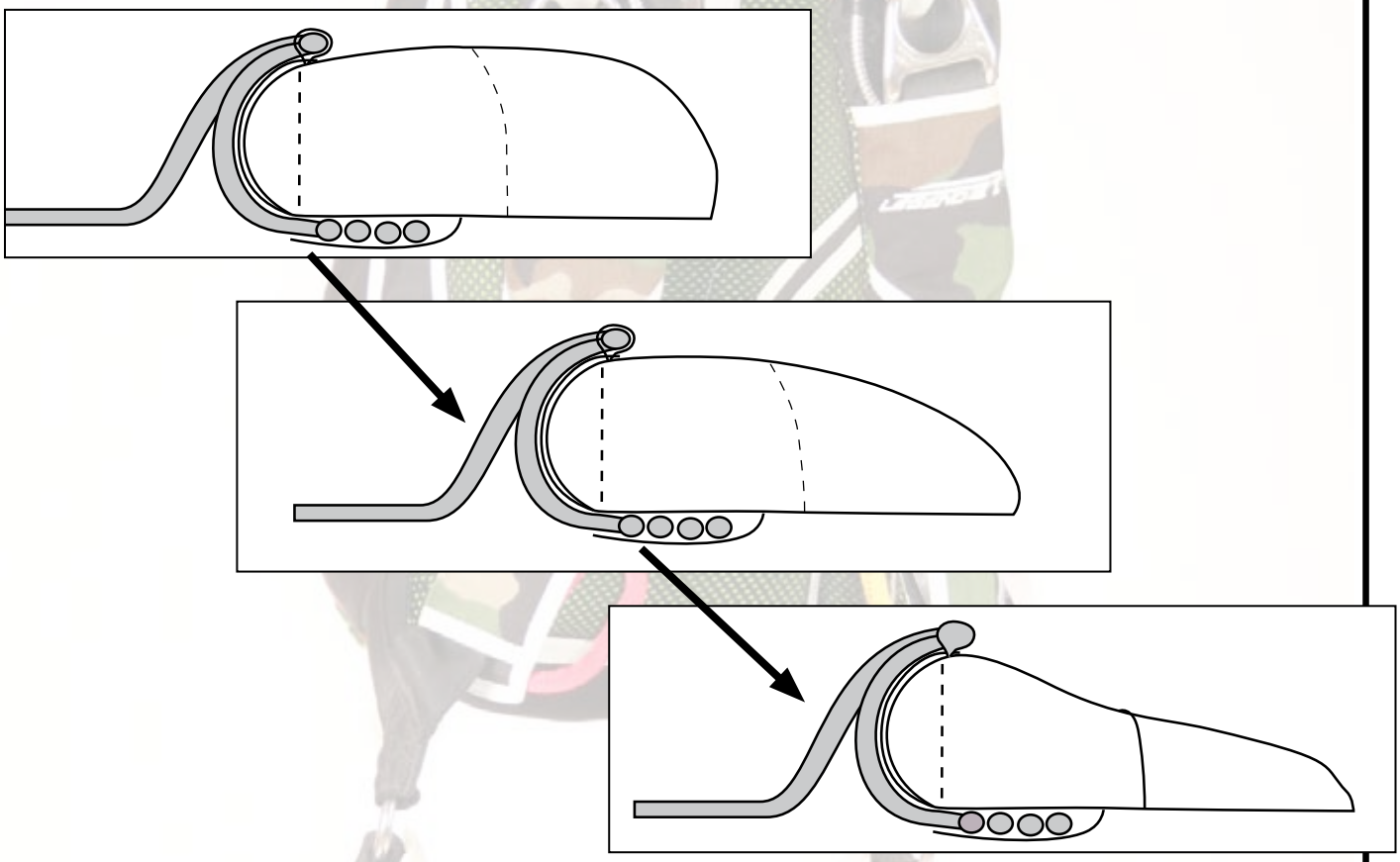
Rabattre le rabat inférieur et vérrouillez le POD en effectuant deux lovages de suspentes.
Fold the mouth flap and lock the reserve POD with two lines stows.

Retournez le POD sans faire de «twists» et lovez les suspentes dans les pontets élastique lateral.
Roll over the free bag without making twists and stow the lines into the elastic keepers.

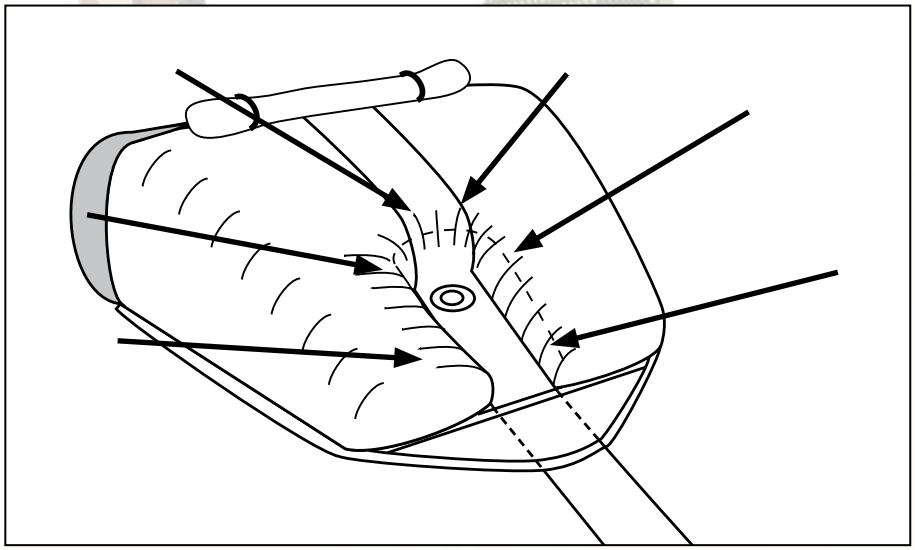
Fermer le rabat de protection en vous assurant qu'aucune suspente n'est prise dans un velcro.
Close the protective flap ensuring lines are free from velcro.

5-4 Mise en forme du POD de secours
5-4 Free bag shaping

Avant de le placer dans le conteneur secours, compressez le POD pour en chasser l'air et le modeler pour lui donner la forme du conteneur de réserve.
Before putting it into the reserve container, compress the free bag to remove air and model the bag to give it the reserve container shape.



Creusez le centre du POD pour préparer le logement de la drisse et de l'extracteur.
Groove the centre of the free bag to prepare the bridle and spring pilotchute place.



5-5 Mise en place du POD dans le conteneur de secours
5-5 Setting the free bag into the reserve container

Retournez le POD de secours comme indiqué sans faire de "twist".
Roll over the free bag ensuring do not twist.

Disposez les élévateurs à plat sur le fond du conteneur de secours et passez la drisse provisore de fermeture (utilisez celle fournie avec le sac-harnais ou celle du AAD) dans la bouclette de fermeture.
Arrange risers flat onto the reserve container bottom and thread the temporary pull-up cord (use the genuine one provided with the harness or with the AAD) through the locking loop.

Passez la drisse provisore dans l'oeillet central du pod, en vous assurant qu'elle est libre de toute suspente.
Thread the pull-up cord through the free bag center grommet ensuring it is free from lines.

Positionnez le POD dans le conteneur de secours en remplissant les angles inférieurs du conteneur.
Set the free bag into the reserve container filling up the bottom corner of container.

Les "oreilles" du POD doivent s'arreter 2 ou 3 cm sous la limite supérieur du conteneur pour une mise en place ultérieure parfaite des élévateurs principaux ainsi que leurs caches.
The "ears" of free bag should not understep a limit of 2 or 3 cm under the upper edge of container for a fitting placement of main risers and main risers covers.

5-6 Fermeture des rabats du conteneur de secours
5-6 Closing the reserve container flaps

ATTENTION
COMPTEZ TOUJOURS VOS OUTILS AVANT DE COMMENCER LA FERMETURE DU CONTENEUR DE SECOURS.

WARNING
ALWAYS COUNT YOUR PACKING TOOLS BEFORE STARTINGTHE RESERVE CONTAINER CLOSING PROCEDURE.

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat inférieur et bloquez à l'aide d'un broche de fermeture.
Thread the pull-up cord through the bottom flap grommet and lock the loop with a temporary pin.

Lovez la drisse d'extracteur en "V" de part et d'autre du premier rabat et passez la drisse provisoire dans l'extracteur.
Stow the pilotchute bridle in a "V" shape over each side of bottom flap grommet and thread the pull-up cord through the pilotchute grommets.

Assurez vous que le cheminement de la drisse provisore soit bien dégagé dans la zone de l'oeillet du rabat et qu'elle passe bien librement à l'intérieur des spires de l'extracteur.
Ensure routing of pull-up cord is free in the bottom flap grommet area and through the pilotchute spring turns.

Version extracteur Quick 3-A
Positionnez l'embase de l'extracteur sur l'œillet de sortie de la drisse, comprimez l'extracteur spire par spire sans laisser de tissu entre les spires. Replier le tissu conformément à la photo.
Verrouillez avec la broche.

Quick 3-A spring pilotchute version.
Place the base of the pilotchute over the exit loop grommet then compress the spring turn after turn without leaving fabric and mesh between each turn.
Lock using temporary pin.

Version extracteur Quick 3-1
Positionnez l'embase de l'extracteur sur l'œillet de sortie de la drisse, comprimez l'extracteur spire par spire en laissant du tissu entre chaque spire.
Verrouillez avec la broche.

Quick 3-1 spring pilotchute version.
Place the base of the pilotchute over the exit loop grommet then compress the spring turn after turn leaving fabric and mesh between each turn (Quick 3-1 spring pilotchute version).
Lock using temporary pin.

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat latéral gauche et bloquez l'aide de l'aiguille provisoire.
Thread the pull-up cord through the left side flap and secure with temporary pin.

Fermez de même manière le rabat latéral droit.
Close the side flap in the same way.

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat central et bloquez à l'aide de l'aiguille provisoire.
Thread the pull-up cord through the center flap and secure with temporary pin.

Mettez la poignée de secours en place et passez le câble dans sa gaine.
Set the ripcord handle in its housing and thread the ripcord cable through its housing.

5-7 Fermeture du conteneur de secours avec AAD
5-7 Reserve container closure with AAD

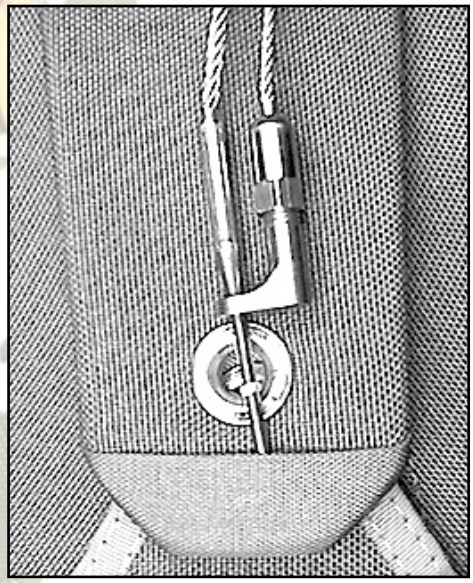
Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur.
Thread the pull-up cord through the upper flap.

Bloquez à l'aide de l'aiguille de la poignée de déclenchement secours.
Secure with the reserve ripcord pin.

Dégagez les drisse provisoire du loop réserve.
Remove the temporary pull-up cord from the reserve loop.

Mettez la poignée de secours en place et passez le câble dans sa gaine.
Set the ripcord handle in its housing and thread the ripcord cable through its housing.

5-8 Fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000
5-8 Reserve container closure with FXC 12000



Utilisez l'Embout FXC 12000 Atom sans LOR **Ref:3012700400**
Use Connector FXC 12000 without LOR ***Pn:3012700400***

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur.
Thread the pull-up cord through the upper flap.

Insérez la broche de fermeture dans l'embout fxc puis dans la bouclette de fermeture.
Insert locking pin through the Connector FXC whitout LOR then through the locking loop.

Dégagez les drisse provisoire du loop réserve.
Remove the temporary pull-up cord from the reserve loop.

**Les deux derniers rabats du conteneur secours doivent se fermer sans effort excessif.
Si la force nécessaire pour fermer les deux derniers rabats est trop importante cela veut dire que le pliage effectué précédemment n'est pas conforme: le tissu est mal réparti dans le POD ou la bouclette de fermeture peut être trop courte. Vérifiez dans ce cas que les angles du conteneur soient bien remplis et compressés.**

***The two last flaps must be closed almost without effort. If the force is too much important it means that the packing is not consistent. The fabric is probably badly distributed in the bag. If not, the closing loop may be too short.
In this case, check that the container corners are well filled and compressed.***

5-9 Fermeture du conteneur de secours avec AAD Option LOR II

5-9 LOR II Option Reserve container closure with AAD

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur.
Thread the pull-up cord through the upper flap.

Introduisez chaque broche respectivement dans la boucle du câble de la poignée secours et dans chaque boucle de la bouclette double.
Insert each pin through the ripcord cable loop and through each locking loop.

Les broches doivent dépasser d'au moins 20 mm derrière les bouclettes, le câble FXC tendu sans éxcès.
The locking pins must go beyond of 20 mm behind the locking loops and the cable must be gently taut.

Dégagez les drisse provisoire du loop réserve.
Remove the temporary pull-up cord from the reserve loop.

5-10 Fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000 Option LOR II

5-10 Reserve container closure with FXC 12000 and LOR II Option

Utilisez : l'Etrier FXC LOR **Ref:3012700900**
la Vis Fendue pour Etrier FXC LOR **Ref:3012700300**
Use : Stirrup FXC LOR ***Pn:3012700900***
Connector screw for Stirrup FXC ***Pn:3012700300***

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur.
Thread the pull-up cord through the upper flap.

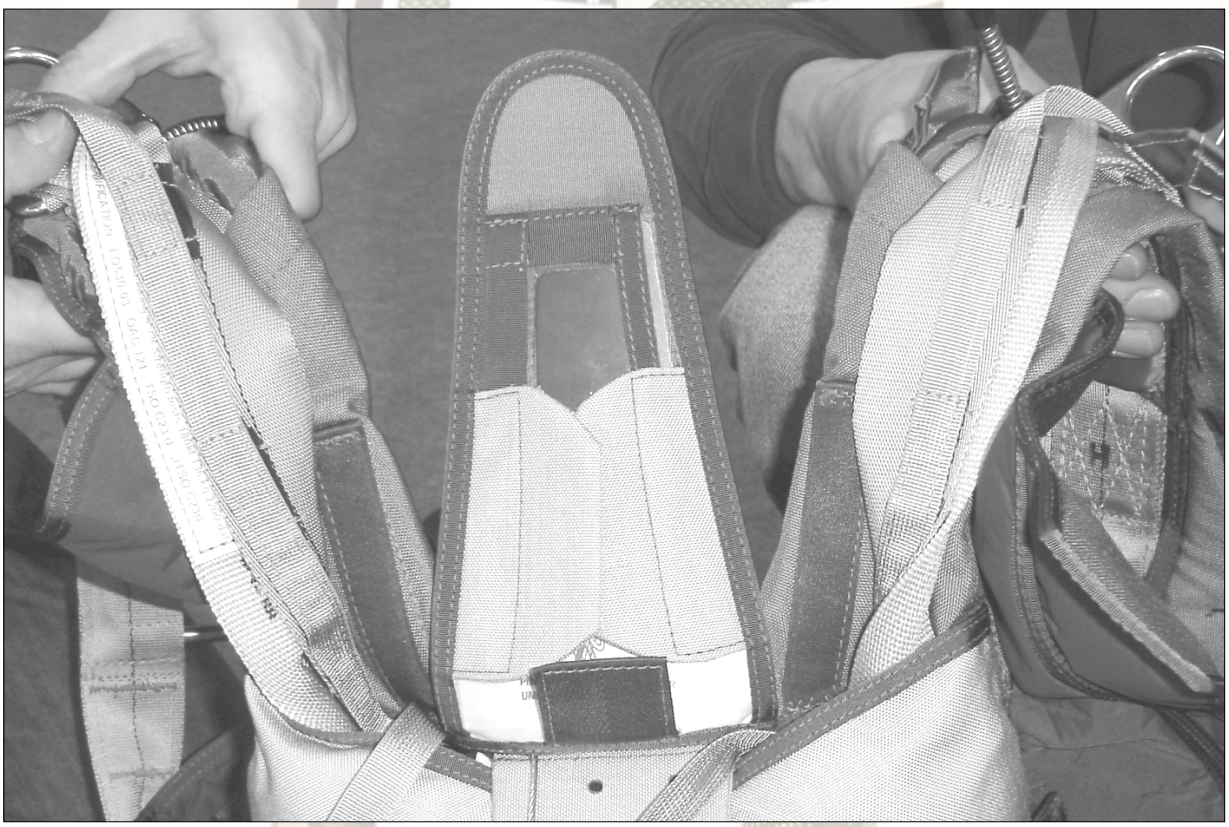
Insérez chaque broche courbe dans un premier temps dans l'etrier FXC LOR, puis dans la boucle du câble de la poignée de secours et enfin dans chaque boucle de la bouclette double de fermeture.
Insert each curved locking pin through the Stirrup FXC LOR, then through the loop of ripcord cable an finally each pin through each loop of double-locking loop.

Les broches doivent dépasser d'au moins 20 mm derrière les bouclettes, le câble FXC tendu sans éxcès.
The locking pins must go beyond of 20 mm behind the locking loops and the cable must be gently taut.

Dégagez les drisse provisoire du loop réserve.
Remove the temporary pull-up cord from the reserve loop.

Les deux derniers rabats du conteneur secours doivent se fermer sans effort excessif.
Si la force nécessaire pour fermer les deux derniers rabats est trop importante cela veut dire que le pliage effectué précédemment n'est pas conforme: le tissu est mal réparti dans le POD ou la bouclette de fermeture peut être trop courte. Vérifiez dans ce cas que les angles du conteneur soient bien remplis et compressés.

The two last flaps must be closed almost without effort. If the force is too much important it means that the packing is not consistent. The fabric is probably badly distributed in the bag. If not, the closing loop may be too short. In this case, check that the container corners are well filled and compressed.



Contrôlez que le cheminement des sangles LOR 2 soit libre en faisant pivoter les élévateurs de secours une fois le POD mis en place dans le conteneur de secours.

Check that LOR 2 bridles route free by making a half-roll with reserve risers once you have set the free bag in the reserve container.

Rangez les deux languettes textiles pour fermer l'extrémité supérieure du conteneur de secours en utilisant une spatule ou un objet contondant permettant leurs insertion entre la cloison dorsale du parachute et le sac de déploiement.
Insert the soft tongues at upper part of lateral flaps to close the upper part of reserve container, using a suitable tool or a blunt object that allow the insertion of tongues between dorsal container part and deployment bag.

Fermez le rabat de protection en insérant les languettes sous le rabat supérieur.
Close the upper protective flap by slipping the two side plates under the upper container flap.

BON - *CORRECT*

Languettes sous le rabat supérieur.
Side plates under the upper container flap.

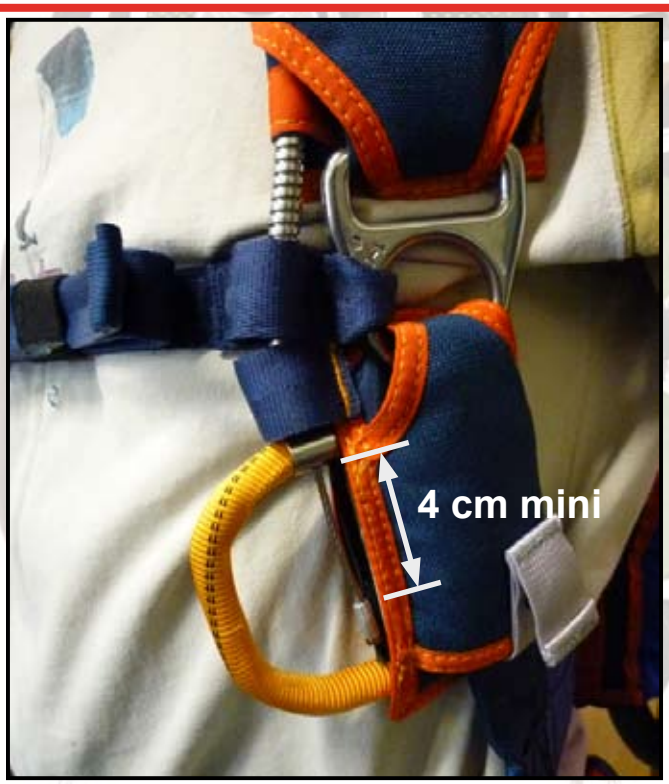
MAUVAIS - *WRONG*

Languettes sous le rabat Latéral.
Side plates under lateral flap.

5-11- Contrôle de fermeture du conteneur de secours
5-11 - Reserve container closing check

ATTENTION:
RECOMPTEZ TOUJOURS VOS OUTILS APRÉS LA FERMETURE DU CONTENEUR DE SECOURS.

WARNING:
ALWAYS RECOUNT YOUR PACKING TOOLS AFTER CLOSING THE RESERVE CONTAINER.



A - Contrôlez la force de traction nécéssaire au dégagement de la broche de fermeture à l'aide d'un dynamométre, le sac-harnais sur le dos et sanglé.
A - Check the pull-up force to release the ripcord pin using a force tester, with harness on back and tighten.

L'effort sur la poignée de déclenchement du parachute de secours ne doit pas dépasser pour les différentes certifications:
Maximum effort on the reserve ripcord is:

QAC121 - TSO C23d MINI 2,2 daN MAXI 9.7 daN

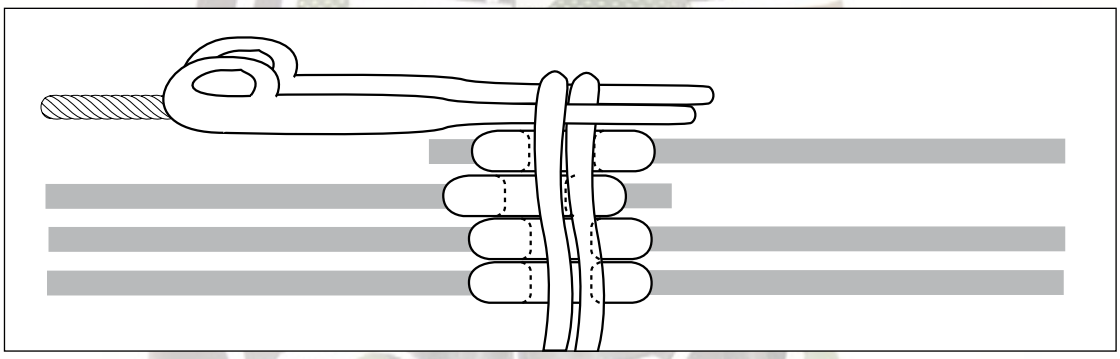
B - Mettez la poignée de commande en place dans sa pochette velcro et contrôlez la longueur de débattement du sertissage du câble dans la poignée : **4 cm mini.**, le sac-harnais sur le dos et sanglé.
B - Secure the ripcord handle in its velcro housing and check the length of remaining cable inside the handle: ***4 cm mini.****, with harness on the back and tighten.*

ATTENTION :
Une mauvaise adaptation du harnais à votre taille peut réduire ce débattement et induire des risques de déclenchements intempestifs.
WARNING :
A too short harness for your size may reduce this remaining slack of ripcord cable and induce risks of inopportune opening.

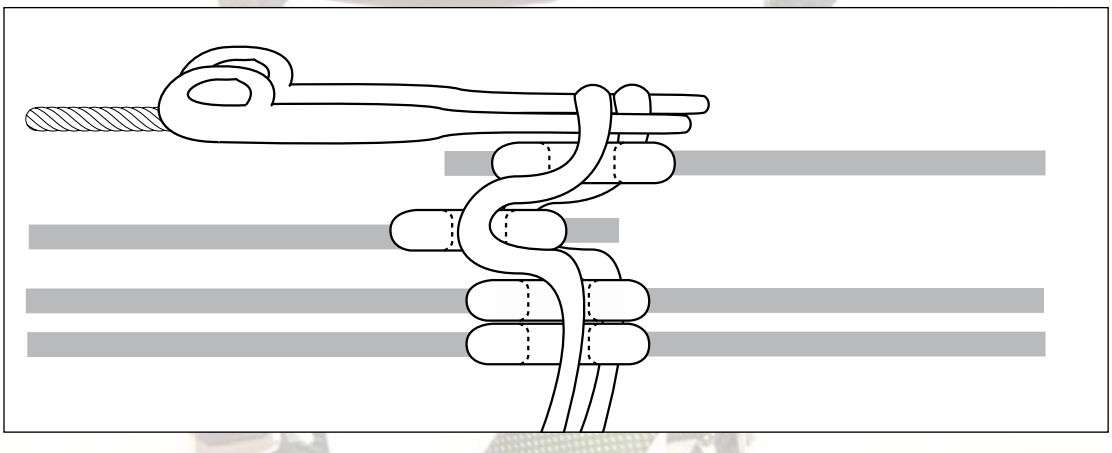
5-12 Cheminement des bouclettes de fermeture
5-12 Reserve loop way

Si le réglage de la longueur de bouclette est correct, les oeillets des rabats du conteneur de secours doivent être superposés.
If the reserve loop length is correct , reserve container flap grommets must be surimposed

BON - *CORRECT*



MAUVAIS - *WRONG*



6 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION CONTENEUR PRINCIPAL
6- *OPERATING INSTRUCTION MAIN CONTAINER*

ATTENTION :
UTILISEZ TOUJOURS LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET DE LA VOILURE PRINCIPALE POUR TOUTE OPERATION SUR LE CONTENEUR PRINCIPAL

WARNING:
ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND MAIN CANOPY MANUALS BEFORE ANY OPERATION ON MAIN CONTAINER

6-1 Montage de la voilure principale
6-1 Main canopy assembly

Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié en fonction de la réglementation propre à chaque pays.
This operation must be done by qualified persons in accordance with specific rules of each country.

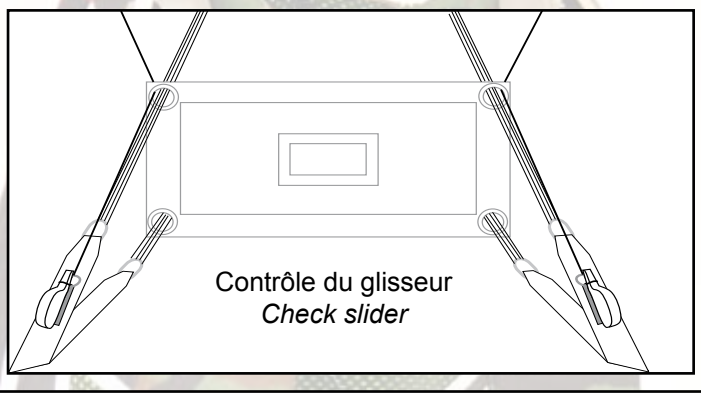
Avant le montage de toute voilure de parachute celle-ci doit être inspectée et contrôlée. L'action de montage et de pliage implique que l'opérateur ait contrôlé que la voilure ainsi que le sac-harnais, ses composants et accessoires, soient en parfait état et bons de vol.
Before installation, the canopy must be inspected and checked. Installation and packing implies that the canopy and the harness container, its components and accessories are in perfect condition and airworthy.

Reportez-vous au manuel de la voilure principale pour son inspection.
Report to the main canopy manual for inspection.

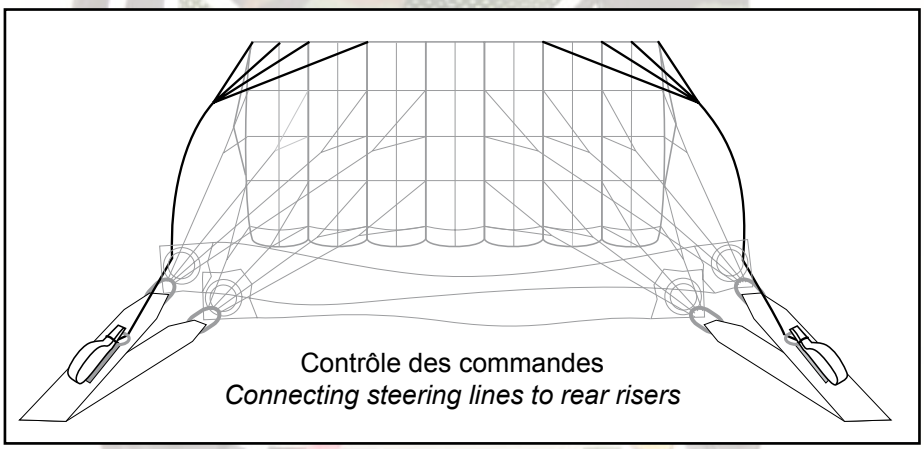
6-1-1 - Liaison aux élévateurs
6-1-1 Attachment to risers

Il est déconseillé, pour une voilure principale d'utiliser des manchons en élastomère, sans les fixer par couture aux maillons rapides. N'oubliez pas de bloquer les écrous à la clef.
For a main canopy it is not recommended to use elastomer sleeves without stitching them to the rapid links.
Do not forget to tighten the nuts with a wrench.

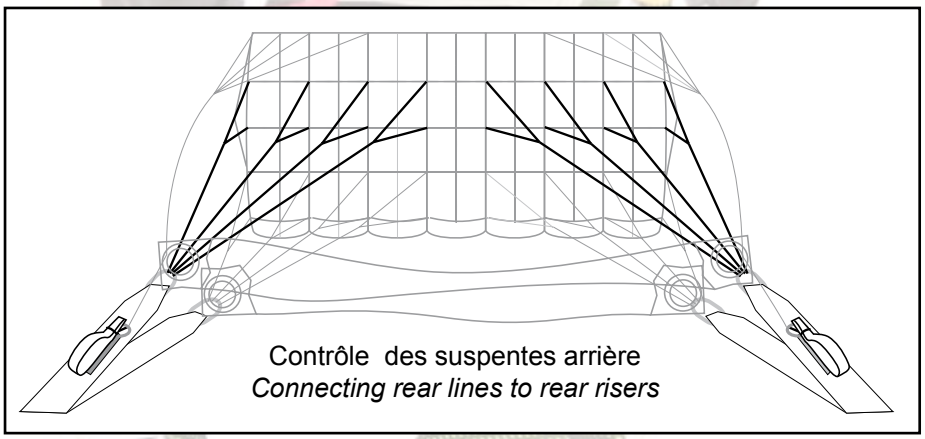
6-1-2 Control du montage voilure principal
6-1-2 Main canopy assembly control



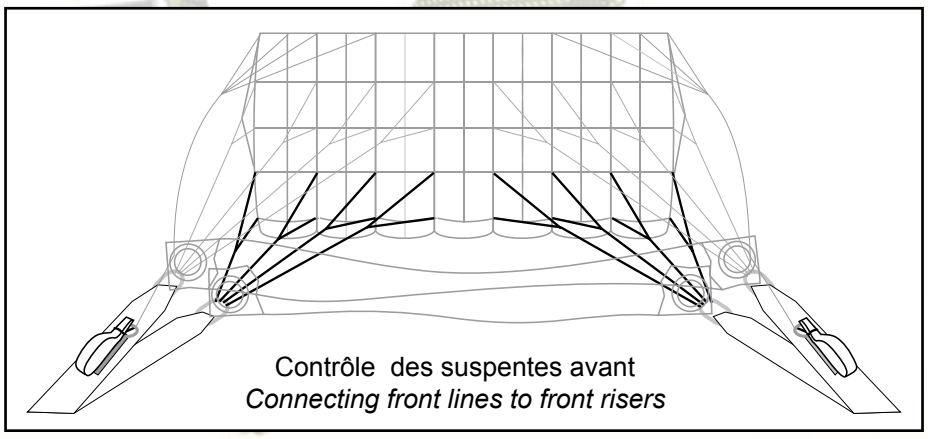
Contrôle du glisseur
Check slider



Contrôle des commandes
Connecting steering lines to rear risers



Contrôle des suspentes arrière
Connecting rear lines to rear risers



Contrôle des suspentes avant
Connecting front lines to front risers

6-1-3 Montage avec connexions souples
6-1-3 *Soft links assembling*

IL CONVIENT PRÉALABLEMENT AU MONTAGE DES CONNEXION SOUPLE DE CONTROLER LE BON ORDRE DES SUSPENTES
BEFORE SOFT LINK ASSEMBLING , CONTROL THE GOOD LINE DISPOSITION

Pour faciliter le montage des connexions souples, utiliser une drisse montée comme ci dessus
For an soft link easiest installation , use a temporary pull-up as show.

Passer la connexion souple dans la boucle en partie basse des suspentes.
Route the soft link throught the lines lower part loop.

Préfomer la partie hute de l'élévateur en ramenant les lisières vers l'intérieur.
Preform the riser upper part througth pouching the edge to inside

Passer l'anneau de la connexion souple dans la partie haute de l'élévateur.
Route the soft link ring throught the riser upper part.

Passer la boucle de la connexion souple dans la partie haute de l'élévateur.
Route the soft link loop throught the riser upper part .

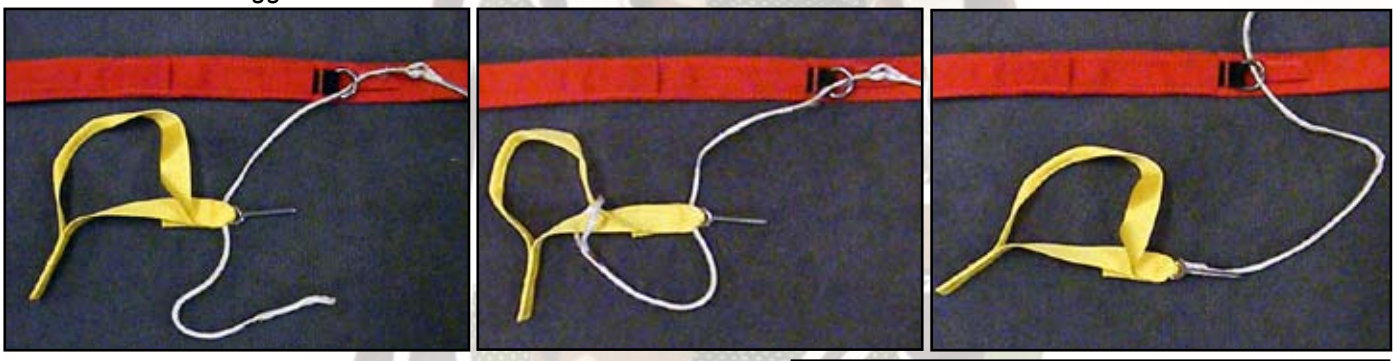
Passer la boucle de la connexion souple dans dans la boucle en partie basse des suspentes.
Route the soft link loop throught the lines lower part loop.

Passer l'anneau de la connexion spoule dans la boucle de la connexion souple.
Route the soft link ring inside the soft link loop

Bloquer l'anneau de la connexion souple grace à la pression cituée dans la partie haute de l'élévateur.
Secure the soft link ring with the upper part riser snap.

6-2 Montage des poignées de commandes pour mini-élévateurs
6-2 *Short mini-risers toggles assembling*

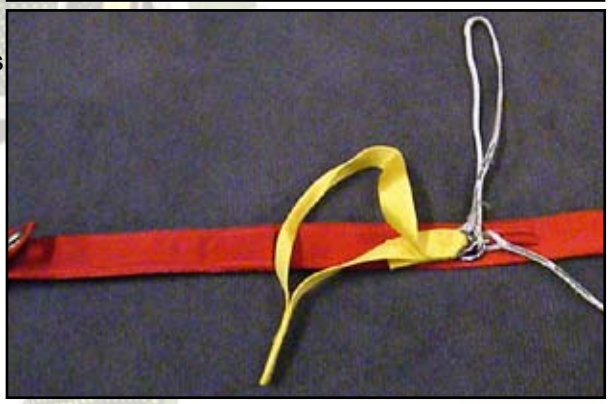
Montez les poignées de commandes comme montré ci dessous.
Connect the main toggles as shown.



6 -3 Installation des 1/2 freins sur les mini-élévateurs
6 -3 Deployment brakes installation on mini-risers

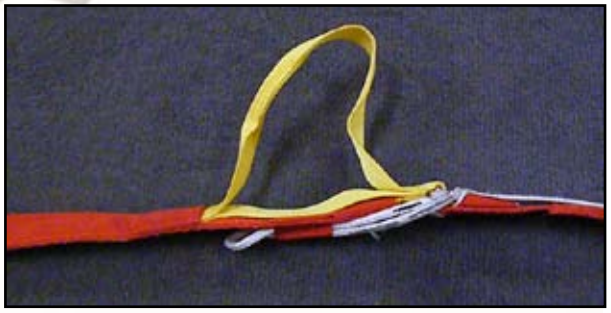
Tirez sur la commande pour amener la boucle de vérouillage des 1/2 freins au niveau de l'anneau des élévateurs.
Pull the steering line to level the deployment brake locking loop with the riser ring.

Vérouillez en passant l'aiguille de la poignée de commande dans la boucle de part et d'autre de l'anneau, rangez l'aiguille dans son gousset.
Lock the brake by threading the steering toggle pin through the locking loop for each side of riser ring, insert the pin into its housing.



Fixez la poignée en insérant ses deux pattes dans leurs goussets.
Set the toggles inserting its two straps into their housings.

Rangez le mou des commandes en les lovant dans le pontet situé sous le système de freinage.
Stow the remaining slack of steering line through the keeper pla-



6-4 Montage du sytéme 3 anneauxdes mini élévateurs courts
6-4 Short mini risers Connecting the 3-ring assembly

ATTENTION :
TOUTE ERREUR DANS LE MONTAGE DU SYSTEME 3 ANNEAUX PEUT INDUIRE UN DISFONCTIONNEMENT DE LA LIBERATION ET DANS TOUS LES CAS UNE FORTE REDUCTION DE LA VALEUR DE RESISTANCE DES ELEVATEURS.

WARNING :
A WRONG CONNECTING OF 3 RINGS ASSEMBLY MAY INDUCE A CUTAWAY FAILURE AND ALWAYS INDUCE A LARGE LOWERING OF RISERS STRENGTH

Passez l'anneau moyen de l'élévateur dans l'anneau passant du harnais.
Passez le petit anneau de l'élévateur dans l'anneau moyen.
Route the medium ring of riser through the large harness ring. Route the small ring of riser through the medium one.

Passez la drisse de vérouillage dans le petit anneau.
Route the riser locking loop through the small ring.

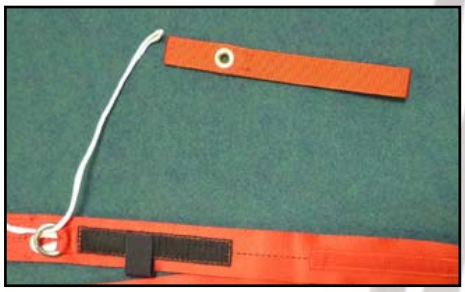
Abaissez la patte textile et passez la drisse de verouillage dans l'oeillet de la patte.
Fold back the textile strap and route the riser locking loop through the textile strap grommet.

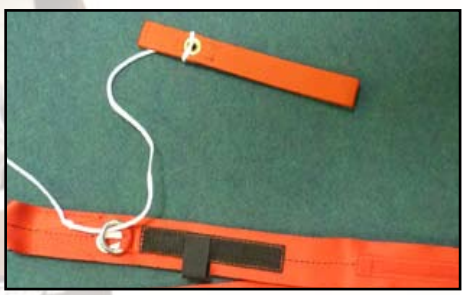
Passez la drisse de verouillage dans l'oeillet de la cosse terminant la gaine de libération et vérouillez à l'aide du jonc de la poignée de libération.
Route the riser locking loop through the grommet ending the cutaway metal housing and lock with plastic cable of release handle.

Ranger le jonc dans le tunnel de l'élévateur.
Place plastic cable inside the riser sleeve

6- 5 Montage des poignées de commandes pour élévateurs V3
6- 5 *V3 risers toggles assembling*

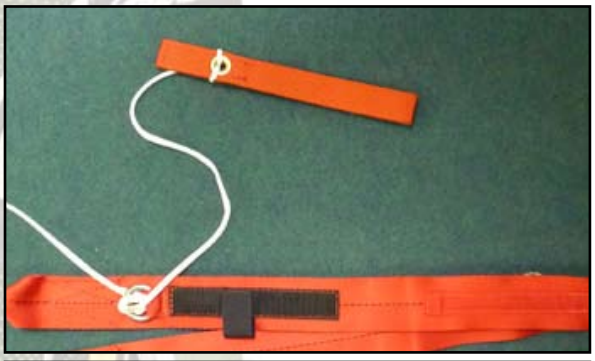
Montez les poignées de commandes comme montré.
Connect the main toggles as shown.





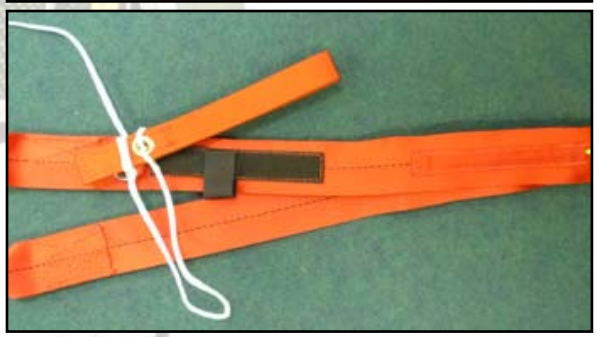
6-6 Installation des 1/2 freins sur élévateurs V3
6-6 Deployment brakes installation on V3 risers

Tirez sur la commande pour amener la boucle de vérouillage des 1/2 freins au niveau de l'anneau des élévateurs.
Pull the steering line to level the deployment brake locking loop with the riser ring.

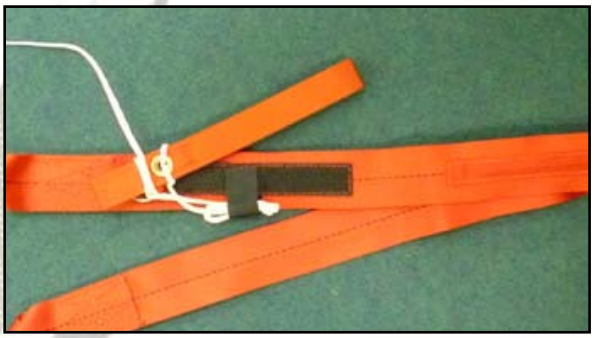


Passez la drisse de l'élévateur dans l'anneau, puis dans la boucle de 1/2 frein de la commande.
Thread the riser loop through the riser ring, then through the steering line loop.

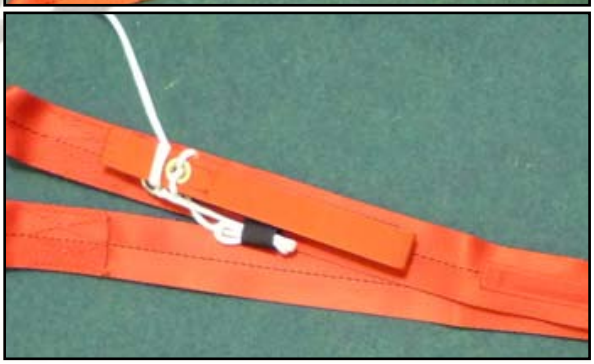
Vérouillez le frein en glissant la poignée de commande dans la drisse de l'élévateur.
Insert the toggle ending through the riser loop.



Rangez le mou des commandes en le lovant dans le bracelet velcro.
Stow the remaining slack of steering line under the velcro keeper.



Fixez la poignée sur le vecro.
Secure the toggle on velcro.

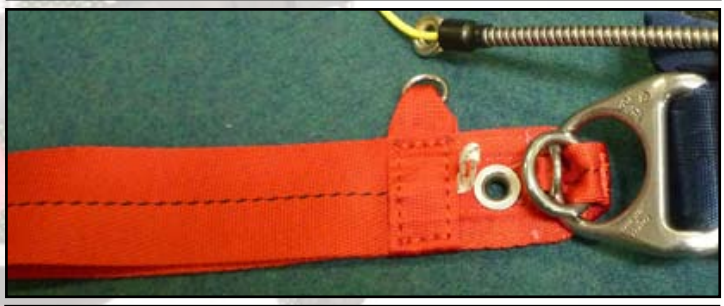


6- 7 Montage du sytéme 3 anneauxdes élévateurs V3
6-7 V3 risers Connecting the 3-ring assembly

ATTENTION :
TOUTE ERREUR DANS LE MONTAGE DU SYSTEME 3 ANNEAUX PEUT INDUIRE UN DISFONCTIONNEMENT DE LA LIBERATION ET DANS TOUS LES CAS UNE FORTE REDUCTION DE LA VALEUR DE RESISTANCE DES ELEVATEURS.

WARNING :
A WRONG CONNECTING OF 3 RINGS ASSEMBLY MAY INDUCE A CUTAWAY FAILURE AND ALWAYS INDUCE A LARGE LOWERING OF RISERS STRENGTH

Passez l'anneau moyen de l'élévateur dans l'anneau passant du harnais.
Passez le petit anneau de l'élévateur dans l'anneau moyen.
Route the medium ring of riser through the large harness ring.
Route the small ring of riser through the medium one.



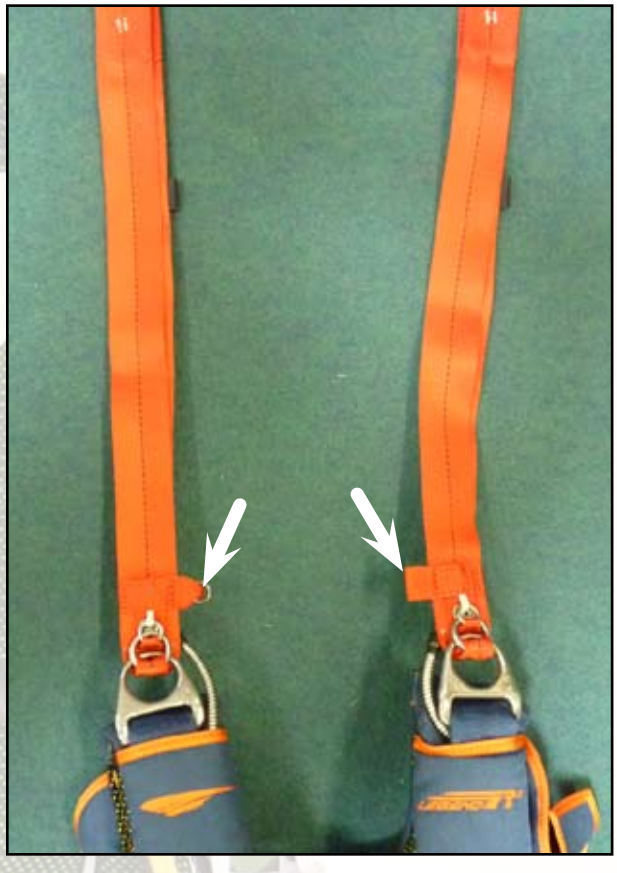
Passez la drisse de vérouillage dans le petit anneau, puis par l'oeillet à travers l'élévateur.
Route the riser locking loop through the small ring, then through the riser grommet.

Retournez le système 3 anneaux, passez la drisse de vérouillage dans l'oeillet de la cosse terminant la gaine de libération et vérouillez à l'aide du jonc de la poignée de libération.
Return the 3-ring system, thread the locking loop through the grommet ending the cutaway metal housing and lock with plastic cable of release handle.

Ranger le jonc dans le tunnel de l'élévateur.
Place plastic cable inside the riser sleeve

6-8 Connexion du système LOR 2
6-8 *Connecting the the LOR 2 system to the risers*

Vérifier lors du montage des élévateurs soit comme ci contre.
During riser assembly check risers are as below.



Aprés le conditionnement de la voilure de secours et la connexion des élévateurs V3 LOR 2 au sac-harnais, connectez les sangles LOR 2 aux élévateurs comme montré.
After packing the reserve canopy and connecting the risers V3 LOR 2 version to the harness, connect the LOR 2 bridles to the risers as shown.

MONTAGE:

ENGAGEZ LES CÂBLES SELON LEUR LONGUEUR RESPECTIVE.

LORSQUE LES DEUX CÂBLES SONT ENGAGÉS DANS LEURS GAINES, ILS DÉPASSENT DE 12 À 16 CM.

ENGAGEZ LA POIGNÉE DANS SON LOGEMENT ET FIXEZ LA AVEC LE VELCRO.

ENTRETIEN:

NE CONSTRUISEZ AUCUNE SORTE DE PROTECTION POUR LES ANNEAUX.

NE MOUILLEZ PAS ET NE LAISSEZ PAS GELER LA BOUCLE DE VERROUILLAGE AINSI QUE LES SANGLES EN NYLON, CAR, DANS CE CAS, IL SE POURRAIT QUE LE DISPOSITIF NE FONCTIONNE PAS.

LORS DU MONTAGE LES COMPOSANTS DOIVENT ÊTRE NEUFS, OU EN PARFAIT ÉTAT, NOTAMMENT LES GAINES AINSI QUE LES CÂBLES DE LA POIGNÉE QUI NE DOIVENT PAS COMPORTER DE MARQUES.

L'ENSEMBLE DES COMPOSANTS DOIT AVOIR PRÉALABLEMENT SUBI UN CONTRÔLE COMPLET.

EVITEZ TOUTE EXPOSITION PROLONGÉE AU SOLEIL: LE NYLON PERD RAPIDEMENT DE SES CAPACITÉS DE RÉSISTANCE LORSQU'IL EST EXPOSÉ AUX RAYONS ULTRA-VIOLETS SANS DÉGÂTS VISUELS APPARENTS.

IMPORTANT:
LES MINI ÉLÉVATEURS ET LES ÉLÉVATEURS V3 DOIVENT ÊTRE DÉMONTÉS TOUS LES MOIS OU 50 SAUTS POUR MALAXER LES SANGLES ET LES ASSOUPLIR.

ASSEMBLY:

INSERT THE PLASTIC CABLES IN THEIR RESPECTIVE HOUSINGS.THEY SHOULD PROTUDE BETWEEN 12 AND 16 CM (4,7 AND 6,3 INCH) FROM THE ENDS.

POSITION THE RELEASE HANDLE AND LOCK IT IN PLACE WITH VELCRO.

MAINTENANCE:

DO NOT CONSTRUCT ANY RING PROTECTION! THE SYSTEM WOULD NOT WORK IF RINGS WOULD BE COVERED.

DO NOT WET AND DO NOT LET FREEZE THE LOCKING LOOP AND NYLON WEBBINGS. IF THIS WOULD BE THE CASE, THE PULL FORCE OF SOME MALFUNCTION TYPES MAY NOT BE SUFFICIENT TO DISCONNECT THE RINGS FROM THE HARNESS.

BEFORE ASSEMBLY, CHECK THAT ALL COMPONENTS ARE NEW OR IN PERFECT CONDITION. THE CABLES AND HOUSINGS SHOULD NOT SHOW ANY DAMAGE.

KEEP THE EQUIPMENT AWAY FROM THE SUN. ULTRAVIOLET LIGHT WEAKENS NYLON COMPONENTS WITHOUT ANY VISUAL SIGN.

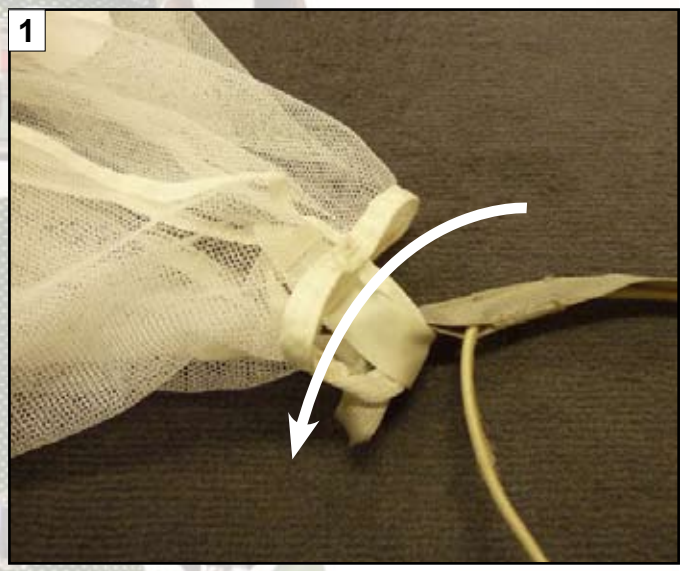
CAUTION:
THE SHORT RISER AND V3 VERSION RISERS MUST BE DISASSEMBLED EVERY MONTH OR 50 JUMPS FOR KNEADING AND SUPPLING.

6-9 Montage du POD et de l'extracteur principal
6-9 Deployment bag and main pilotchute assembling

6-9-1 - Montage du Pod et du hand-deploy avec rétraction élastique
6-9-1 *Deployment bag and Throw away pilotchute with elastic retraction assembling*

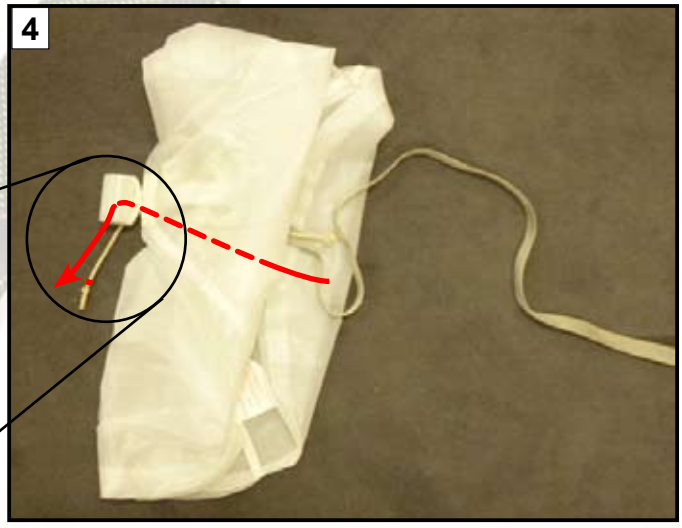
Passez la boucle finale de la drisse hand deploy dans la boucle du ruban central de l'extracteur et **sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.**
*Route the ending loop of pilotchute bridle through the center pilotchute reinforcement tape loop and **under the two external crossed reinforcement tapes.**(*

Connectez la drisse à l'extracteur par un noeud en "tête



Passez l'élastique de rétraction dans l'extracteur le long du ruban central puis à l'intérieur de la poignée.
Route the elastic of retractable system through the pilotchute along the center pilotchute reinforcement tape then through the handle.

Bloquez l'élastique dans la poignée par un noeud double au niveau de la marque.
Secure the elastic with double knot placed on the mark

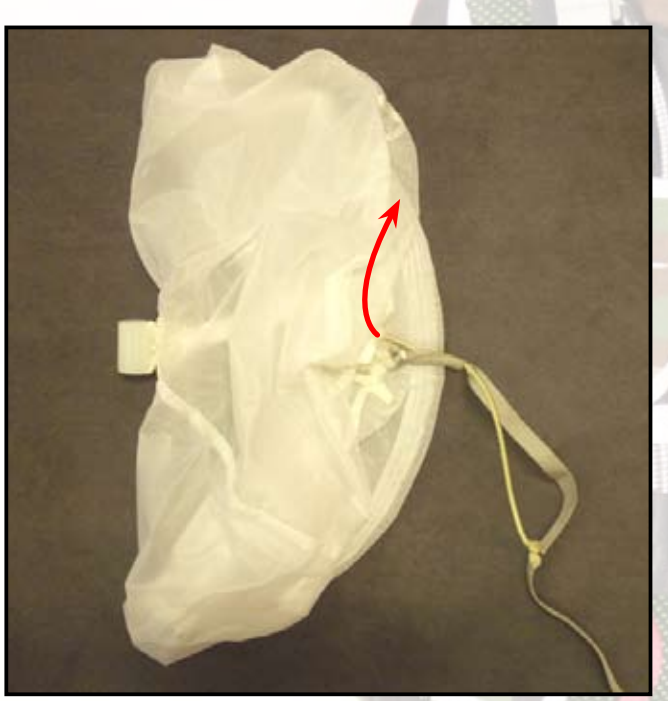


Passez la patte d'attache d'extracteur de l'extrado central de la voilure principale à travers l'oeillet de fond de POD principal.
Thread the webbing attachment loop placed on the center cell of main canopy upper surface through the grommet of bottom deployment bag.

Connectez l'ensemble drisse et extracteur précédemment monté à la patte d'attache avec un noeud en "tête d'allouette".
Connect the previously assembled pilotchute and bridle with the attachment loop by a "lark's head" knot.

6-9-2 - Armement du hand-deploy à rétraction élastique
6-9-2 *Arming the throw away pilotchute with elastic retraction*

Tirez sur l'élastique jusqu'à introduire le noeud situé à sa base dans son logement.
Pull the elastic to insert its attachment knot into its housing.



L'armement de la drisse permet de désactiver la rétraction de l'extracteur pendant la phase d'extraction de la voilure principale.
L'oubli de cet armement peut génerer des retards à l'ouverture.

ATTENTION:
La longueur de l'élastique de rétraction est calculée pour satisfaire deux conditions:
-Sufisamment courte pour permettre une rétraction efficace.
-Suffisamment longue pour permettre l'extraction de la voilure principale même si l'utilisateur oublie d'armer la rétraction.

Le non-respect de cette longueur de réglage ne permet pas de satisfaire ces deux conditions.

Contrôle du réglage:
- Drisse armée pour le saut: l'extracteur doit pouvoir prendre son extension maximale, le ruban de renfort central tendu.
- Rétraction désactivée: la poignée de l'extracteur doit être placée 3 à 4 cm au dessus de la liaison avec la drisse.

Arming the retraction bridle allows to restore the pilotchute inflation during the deployment stage of main canopy.
To forget this arming before jump may generate delayed opening.

WARNING:
The adjustment of elastic length must satisfy two conditions:
-Length is short enough to allows a good retraction.
-Length is long enough to allows the deployment of main canopy even if the user forget to arm the retraction bridle.

To not respect this adjustment of elastic length do not allow to satisfy these two conditions.

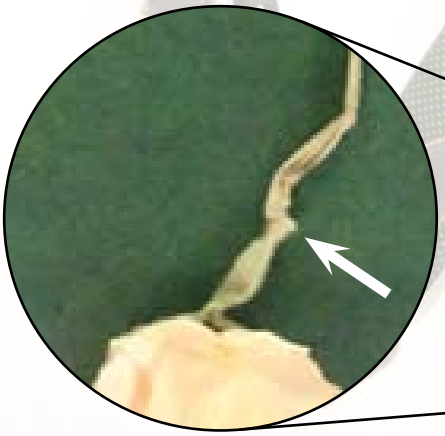
Adjustment check:
- Bridle armed for jump: the pilotchute must be totally inflated,center reinforcement tape tight.
- Bridle disarmed: pilotchute handle must be placed 3 or 4 cm over the connecting knot with bridle.

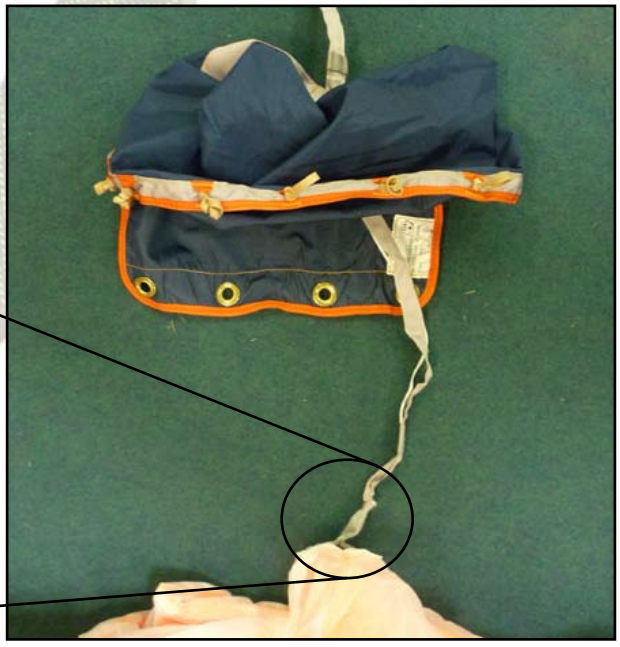
6-9-3 Montage du POD et du hand-deploy avec "kill-line" V4
6-9-3 *Deployment bag and throw away pilotchute with V4"kill-line" assembling*

Passez la drisse dans l'oeillet de fond de POD jusqu'à la butée et faites apparaître les deux passants de blocage à l'intérieur du POD.
Thread the bridle through the deployment bag bottom grommet for appearing the two locking bridle loops inside the bag.

Bloquez la drisse par un maillon rapide connectant les deux passants de blocage.
Lock the bridle using a rapid connector link through the two bridle locking loop.

Réalisez un noeud en tête d'alouette, entre la drisse externe et la patte d'attache de la voile principale.
Achieve a knot at the head of lark, between the external bridle and the paw of attachment of the main canopy.





6-9-4 Armement du hand-deploy avec "kill-line"
6-9-4 Arming the throw away pilotchute with "kill-line"

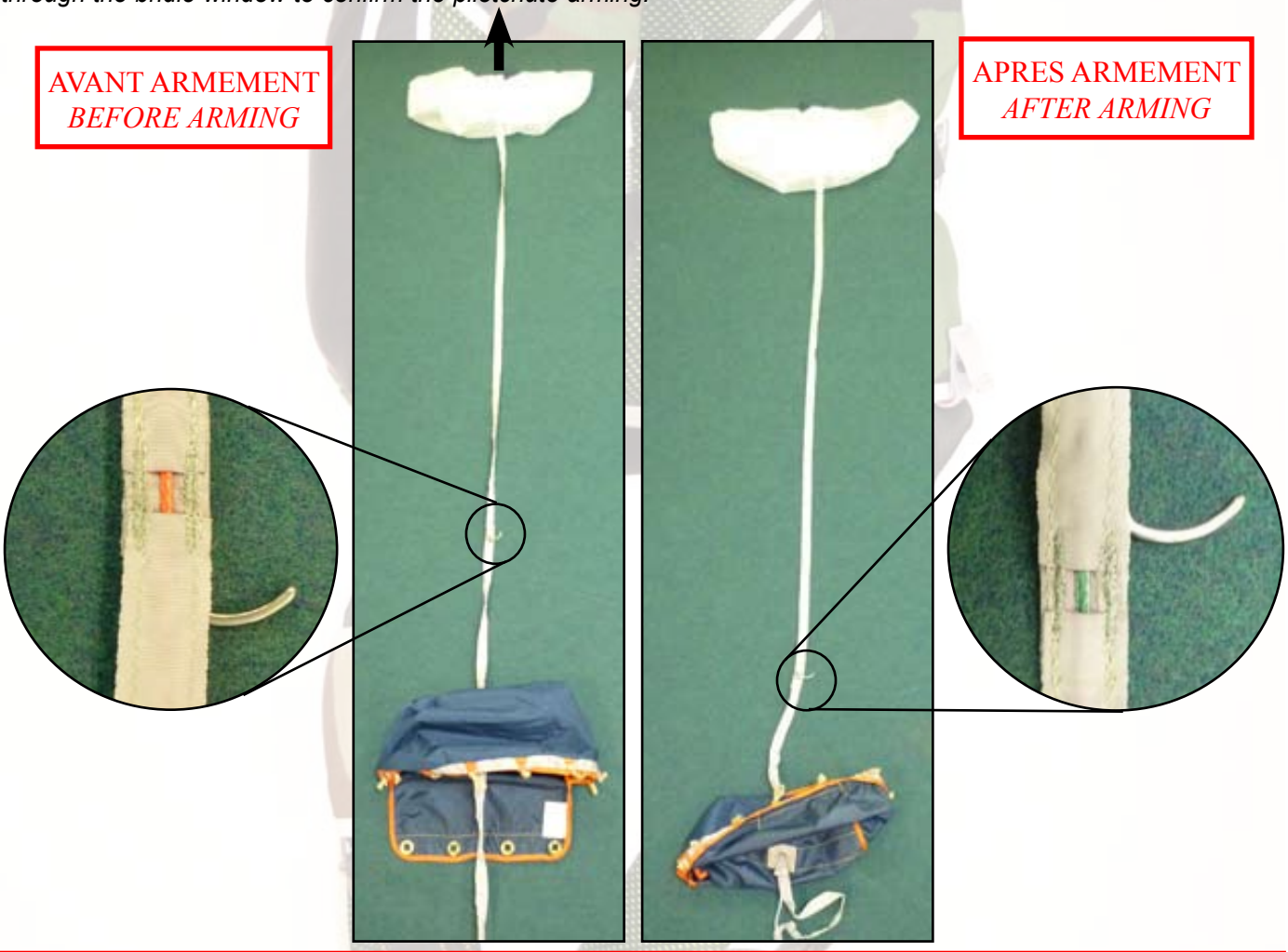
Détorsadez la drisse interne: une drisse torsadée, donc plus volumineuse, glisse mal dans sa gaine et peut créer un blocage qui empêche la rétraction du hand-deploy.
Untwist the retraction line: a twisted retraction line is more bulky and slips badly inside its housing and may generate a locking of the pilotchute retraction.

Saisissez la poignée de l'extracteur, bloquez le POD avec votre pied, et effectuez une traction selon la flèche.
Hold the pilotchute handle, stop the bag using foot, and pull as the arrow shows.

A l'issue de cette opération l'extracteur doit prendre son extension maximale, c'est à dire que le ruban de renfort central doit être tendu: une marque verte apparait dans la fenêtre de la drisse témoignant du bon armement de l'extracteur.
After this operation, the pilotchute must be totally inflated, center reinforcement tape tight: a green mark appears through the bridle window to confirm the pilotchute arming.

AVANT ARMEMENT
BEFORE ARMING

APRES ARMEMENT
AFTER ARMING



Armez l'extracteur avant la mise en POD et executez un 2e armement de confirmation aprés la mise en POD (la drisse interne pouvant se rétracter lors de la mise en POD).
L'OUBLI DE L'ARMEMENT DE LA DRISSE DE RÉTRACTION DE TYPE "KILL LINE" PROVOQUE DES RETARDS OU L'ABSENCE D'OUVERTURE DE LA VOILURE PRICIPALE.

Arm pilotchute before stowing canopy into deployment bag and carry out a second arming after canopy stowage (internal bridle can deflate pilotchute during canopy stowage).
TO FORGET THE "KILL LINE" ARMING GENERATE DELAY OR ABSENCE OF MAIN CANOPY OPENING

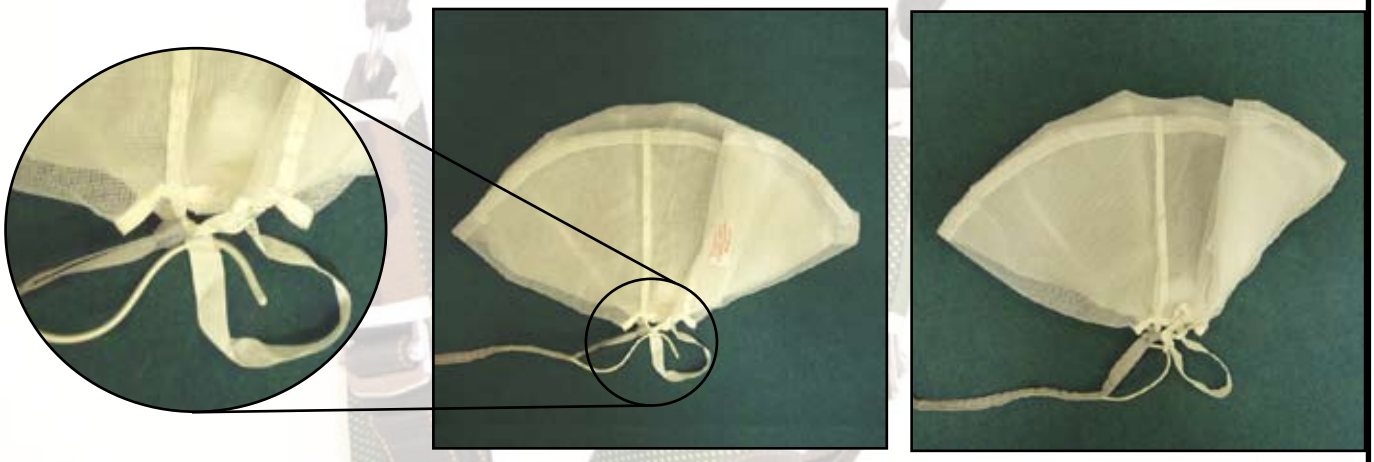
6-9-5 Montage du pull-out
6-9-5 *Pull-out pilotchute assembling*

Passez la boucle finale de la drisse du pull-out dans la boucle du ruban central de l'extracteur et **sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.**
Route the ending loop of pilotchute bridle through the center pilotchute reinforcement tape loop and ***under the two external crossed reinforcement tapes.***

Connectez la drisse à l'extracteur par un noeud en "tête d'allouette".
Connect bridle to the pilotchute with lark's head knot.

Tirez sur le ruban de renfort central de l'extracteur pour le faire sortir totalement et passez l'élastique de rétraction entre les deux coutures "bartack" au sommet du ruban.
Pull the center reinforcement tape of pilotchute outside to reach the top of the tape and thread the elastic retraction through the space between the two "bartack" stitching.

Nouez l'élastique de rétraction comme montré et serrez fortement le noeud.
Knot the elastic retraction as shown and tighten strongly.



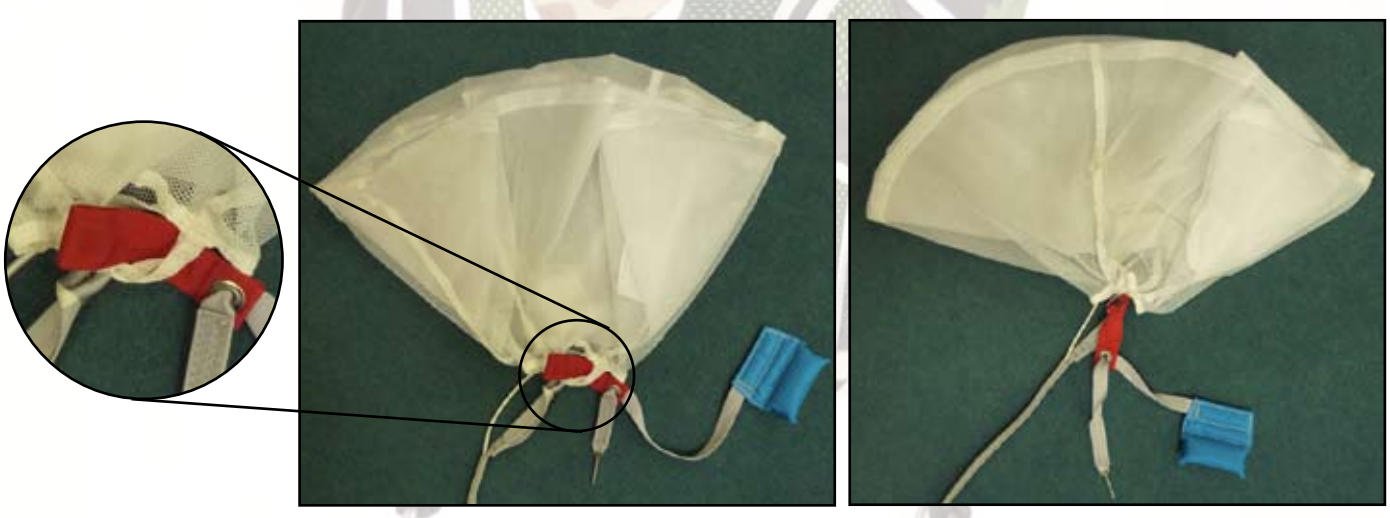
Montez la poignée du pull-out à l'aide d'un noeud "tête d'allouette":
Connect the pull-out handle to the pilotchute with "lark's head" knot:

- A la base de l'extracteur en passant la patte de fixation dans la boucle du ruban central de l'extracteur et **sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.**
- *At the base of pilotchute threading the handle attachment tape through the center pilotchute reinforcement tape loop and* ***under the two external crossed reinforcement tapes.***

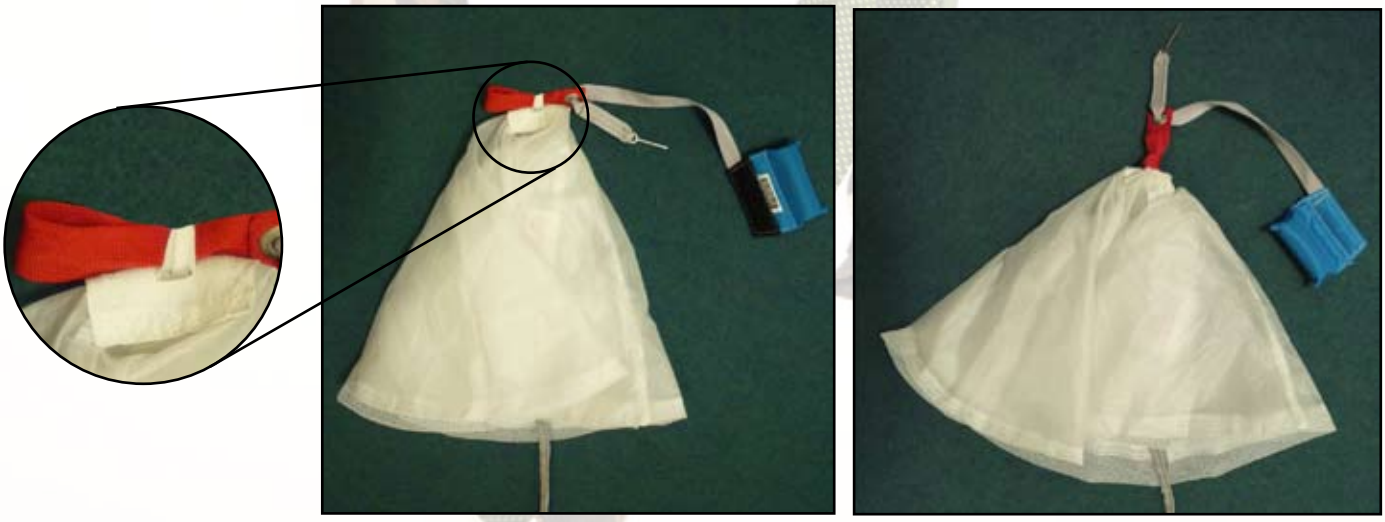
ou / ***or***

- Au sommet de l'extracteur.
- *At the top of pilotchute.*

Montage à la base / Ass*embling at the base*



Montage au sommet / Assembling at the top

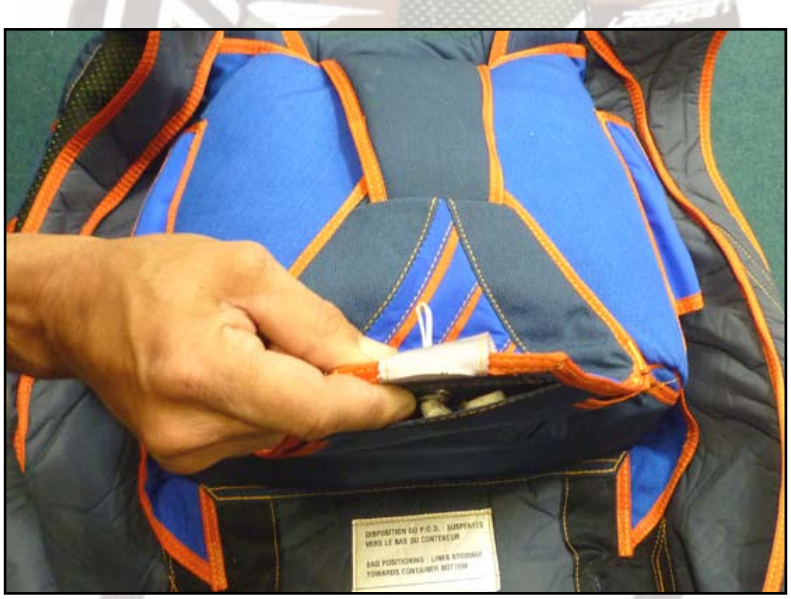


6-10 Installation de la bouclette de fermeture principale
6-10 *Main closing loop installation*

Reglez la bouclette de fermeture principale (Ref: 2007084500) à l'aide d'un noeud simple derrière la rondelle métallique.
Adjust the main closing loop (Pn: 2007084500) with a single knot behind the metal washer.

6-10-1 Version A: installation sur le rabat central
6-10-1 *Version A: central flap installation*

Passez la bouclette de fermeture dans l'oeillet du rabat central et repliez la patte en sangle pour protégez le réglage de la bouclette.
Route the closing loop through the grommet of center flap and fold back the webbing tape to protect the loop adjustment.



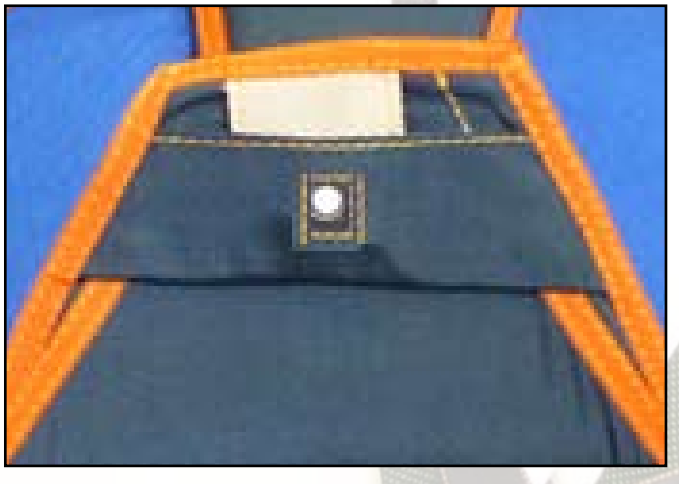
Réglage de la bouclette de fermeture: les oeillets des rabats du conteneur principal doivent se superposer et la force d'extraction de l'aiguille de fermeture ne doit pas excéder 5 à 8 DaN.

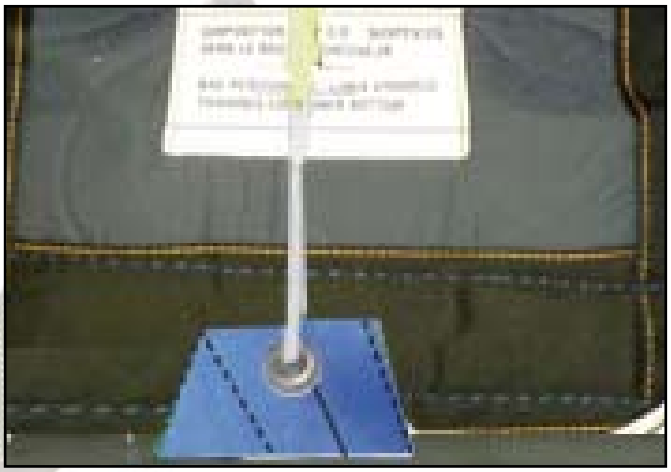
Closing loop adjustment: the grommets of main container flaps should be surimposed and the strenght of locking pin should not exceed 5 - 8 DaN to open the container.

6-10-2 Version B: installation sur le rabat central
6-10-2 *Version B: central flap installation*

Repliez la languette de protection de la bouclette (version loop central),sur elle-même, puis insérez cette languette dans son logement en vérifiant que l'oeillet du rabat central reste dégagé.
Insérer le loop précédemment préparé dans l'oeillets de la patte de fixation de fond de conteneur.
Passer une drisse provisoire dans la bouclette.

Insert the prévious prepared closing loop through the bottom container closing system attachment point.
Thread a temporary pull-up cord through the closing loop.
Fold back the protective main loop webbing (version central loop) on itself, then insert this folded protective webbing in its pocket, ensuring the central flap grommet is free.





Réglage de la bouclette de fermeture: les oeillets des rabats du conteneur principal doivent se superposer et la force d'extraction de l'aiguille de fermeture ne doit pas excéder 5 à 8 DaN.

Closing loop adjustment: the grommets of main container flaps should be surimposed and the strenght of locking pin should not exceed 5 - 8 DaN to open the container.

6-11 Lovage des suspentes sur le POD
6-11 Stowing lines on the deployment bag

Pour insérer la voile principale dans le POD, réferez vous à son manuel.
Refer to the main canopy manual to insert canopy into deployment bag.

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.
Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Passez les deux bracelets élastiques lateraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.
Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.

Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.
Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

ATTENTION:
lover les suspentes trop proche des élévateurs favorise les "twists" à l'ouverture de la voile principale.

WARNING:
To stow the lines too close to the risers generate "twists" during the main canopy opening.

6-12 Installation du POD dans le conteneur principal
6-12 Setting the deployment bag into the main container

Placez le POD derrière le conteneur principal en le maintenant dans l'axe des suspentes, sans le tourner ! (pour éviter les "twists").
Place the deployment bag behind the main container while maintaining in the axis of the lines, without tunning it (to avaoid the twists).

Les élévateurs suivants le même cheminement, les placer le long du conteneur de secours, en plaquant les commandes de manoeuvre contre le conteneur de secours.
The following risers the same progress, place them along the container, while plating the orders of maneuver against the reserve container.

6-12-1 Protection des élévateurs principaux
6-12-1 Main risers protection

Ajustez les élévateurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.

Fermez les cache-élévateurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les élévateurs de secours.
Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.

6-12-2 Disposition des suspentes dans le conteneur principal
6-12-2 *Lines arrangement into the main container*

Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours puis lovez les suspentes **vers le fond** du conteneur principal.

*Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners then carry out a free lines stowage **on bottom main container**.*

Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.
Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.

6-13 Fermeture du conteneur principal avec hand-deploy
6-13 Closing the main container with throw away pilotchute

6-13-1 Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettevesion centrale -A)
6-13-1 Closing main container flaps (central loop version -A)

Faites cheminer la drisse d'extracteur vers la droite puis fermez successivement les rabats inférieurs, latéral gauche puis latéral droit.
Vérouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille courbe.
Route the pilotchute bridle toward right side then close successively the bottom flap, the left side flap then the right side flap.
Secure container using the curved pin.

RETIREZ LA DRISSE PROVISOIRE.
REMOVE THE TEMPORARY PULL-UP CORD.

Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.
Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.

***6-13-2* Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettevеrsion centrale -B)**
6-13-2 Closing main container flaps (central loop version -B)

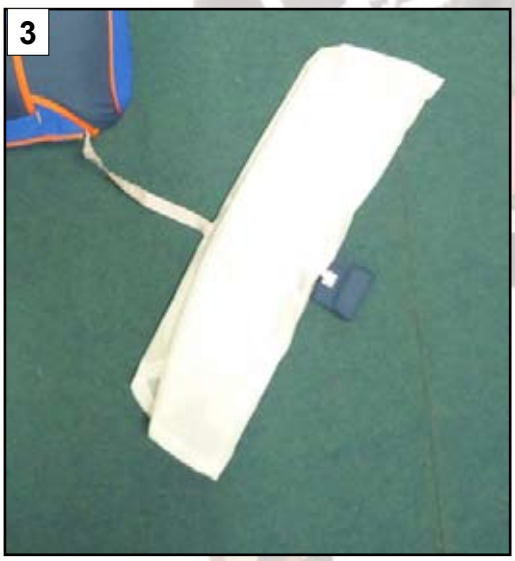
Faites cheminer la drisse d'extracteur vers la droite puis fermez successivement les rabats: central, inférieur, latéral gauche puis latéral droit.
Vérouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille courbe.
Route the pilotchute bridle toward right side then close successively the upper central flap, then bottom flap, left side flap then and right side flap.
Secure container using the curved pin.

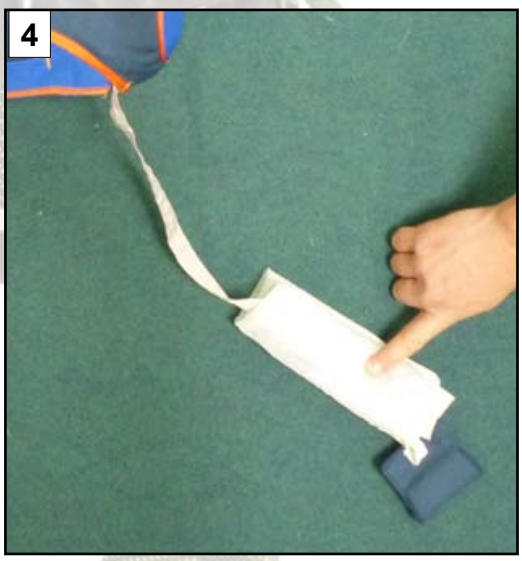
RETIREZ LA DRISSE PROVISOIRE.
REMOVE THE TEMPORARY PULL-UP CORD.

Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.
Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.

***6-13-3* - Pliage du hand-deploy (version "Free-fly")**
6-13-3 -Trow-away pilotchute folding ("free-Fly" version)

Lovez la drisse de l'extracteur, plier l'extracteur.
Stow the pilotchute bridle, fold the pilotchute





Insérer l'extracteur ainsi plié dans sa pochette.
Insert the folded pilotchute into its pocket.

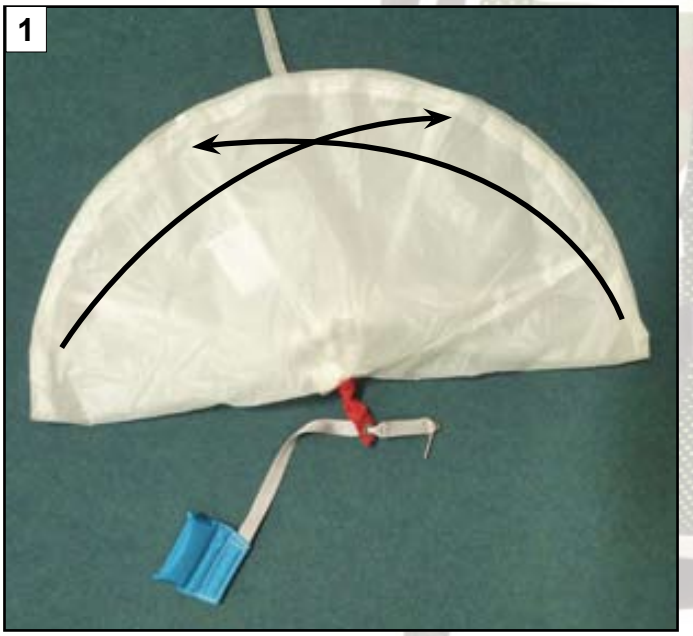
6-13-4 Rangement poignée (version Free Fly))
6-13-4 Handle insertion (Free Fly version)

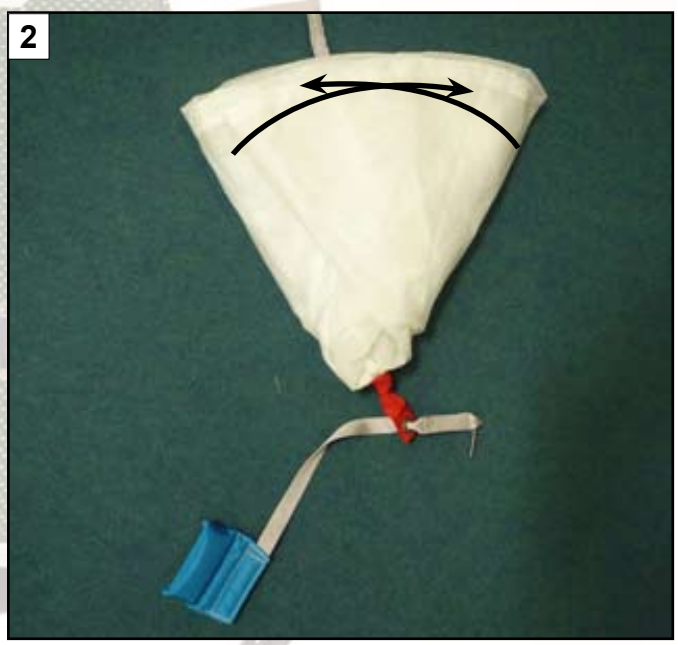
Placez la poignée dans son logement.
Insert the handle into its housing.

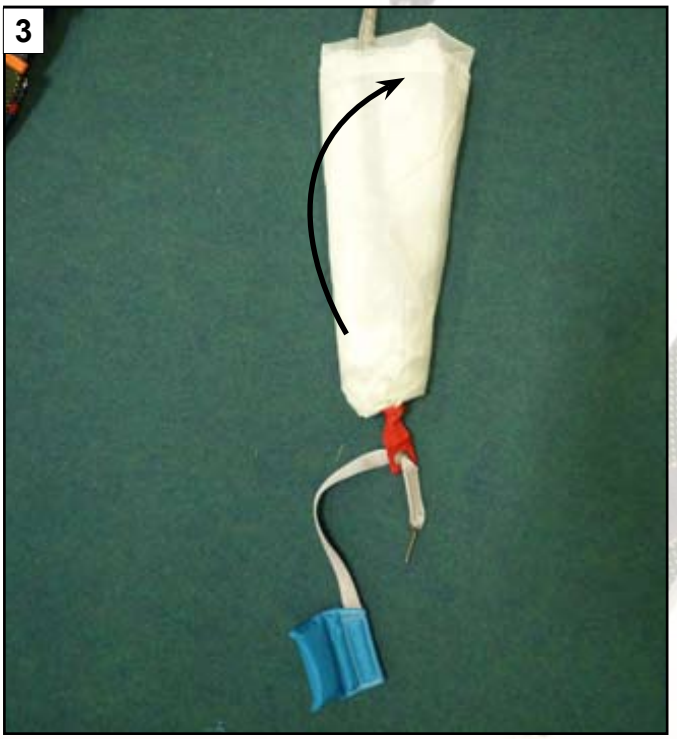
6-14 - Fermeture du conteneur principal avec pull-out:
6-14 - *Closing the main container with pull-out pilotchute:*

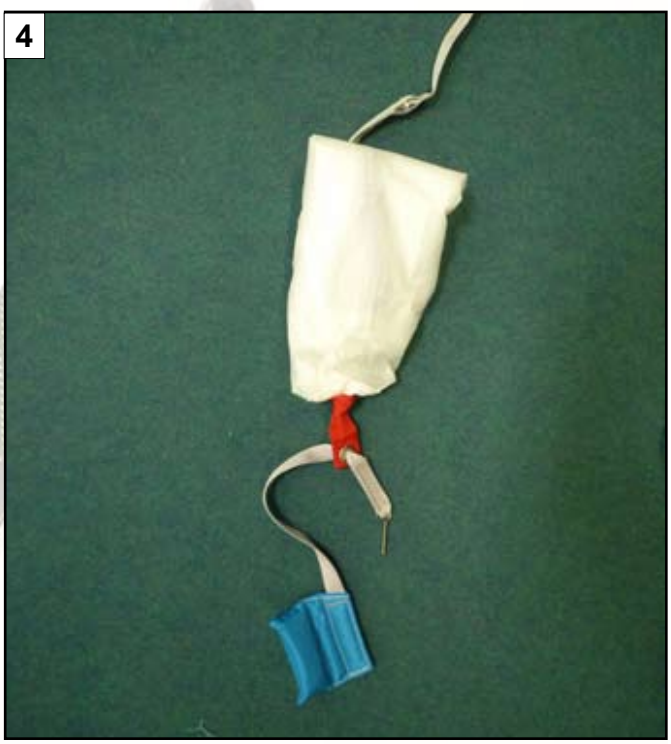
6-14-1 - Pliage de l'extracteur pull-out
6-14-1 - *Folding the pull-out pilotchute:*

Pliez l'extracteur comme montré.
Fold the pilotchute as schown.









6-14-2 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclettеversion centrale -A)
6-14-2- *Closing main container flaps (central loop version -A)*

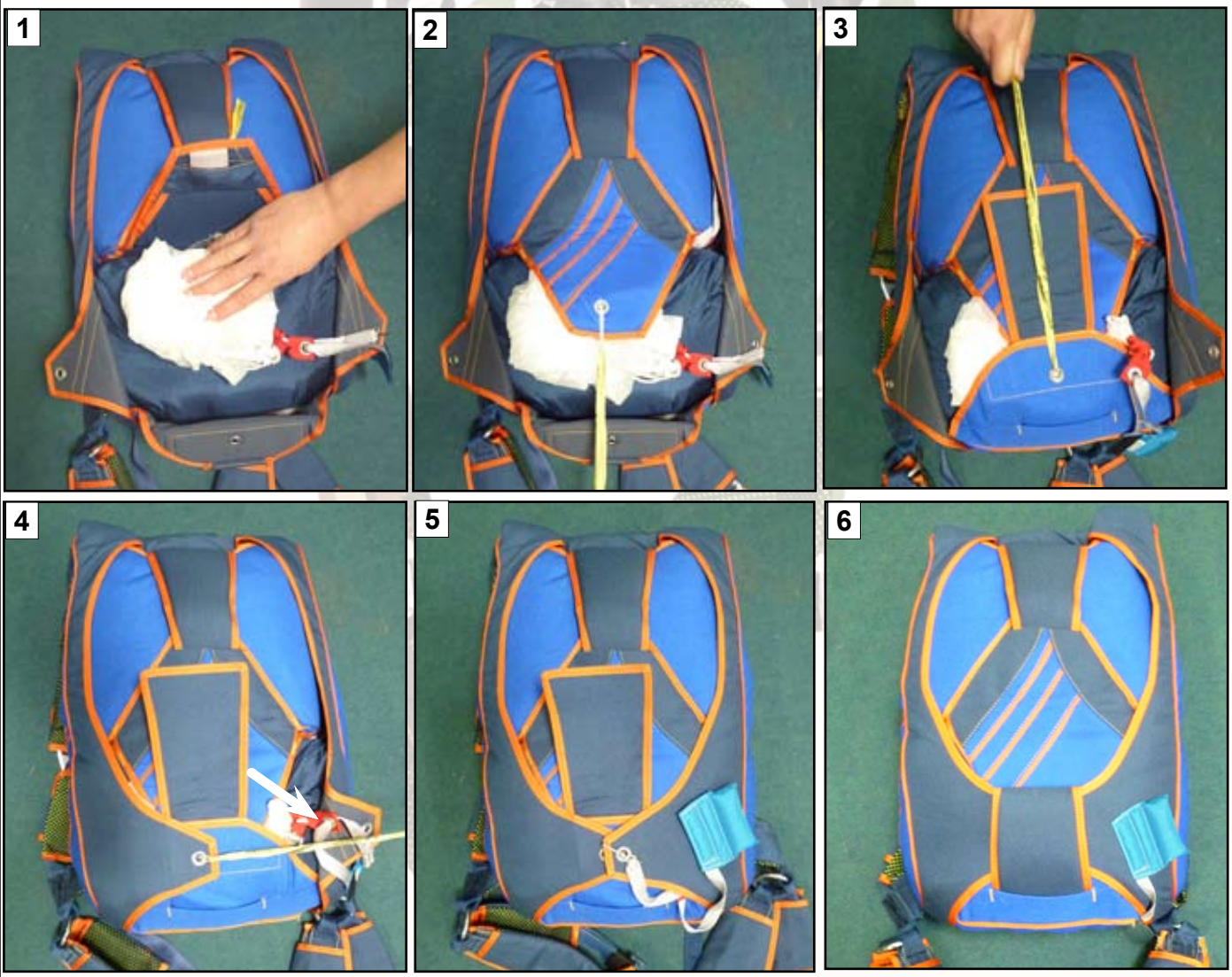
Lovez la drisse d'extracteur sur le POD et placez le pull-out précédemment plié en vous assurant que le noeud de connexion de la poignée soit dégagé vers la droite.
Stow the pilotchute bridle over the deployement bag and set the previously folded pilotchute ensuring the handle connecting knot is routed free toward right side.

Fermez le rabat inférieur du conteneur principal en laissant libre le noeud de connexion de la poignée du pull-out.(voir flèche,)
Close the main container bottom flap ensuring the handle connecting knot is free.(see arrow)

Fermez le rabat latéral gauche puis le droit.
Close the left side flap then the right one.

RETIREZ LA DRISSE PROVISOIRE.
REMOVE THE TEMPORARY PULL-UP CORD.

Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.
Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.



6-14-3 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version fond de sac -B)
6-14-3- *Closing main container flaps (bottom container loop version -B)*

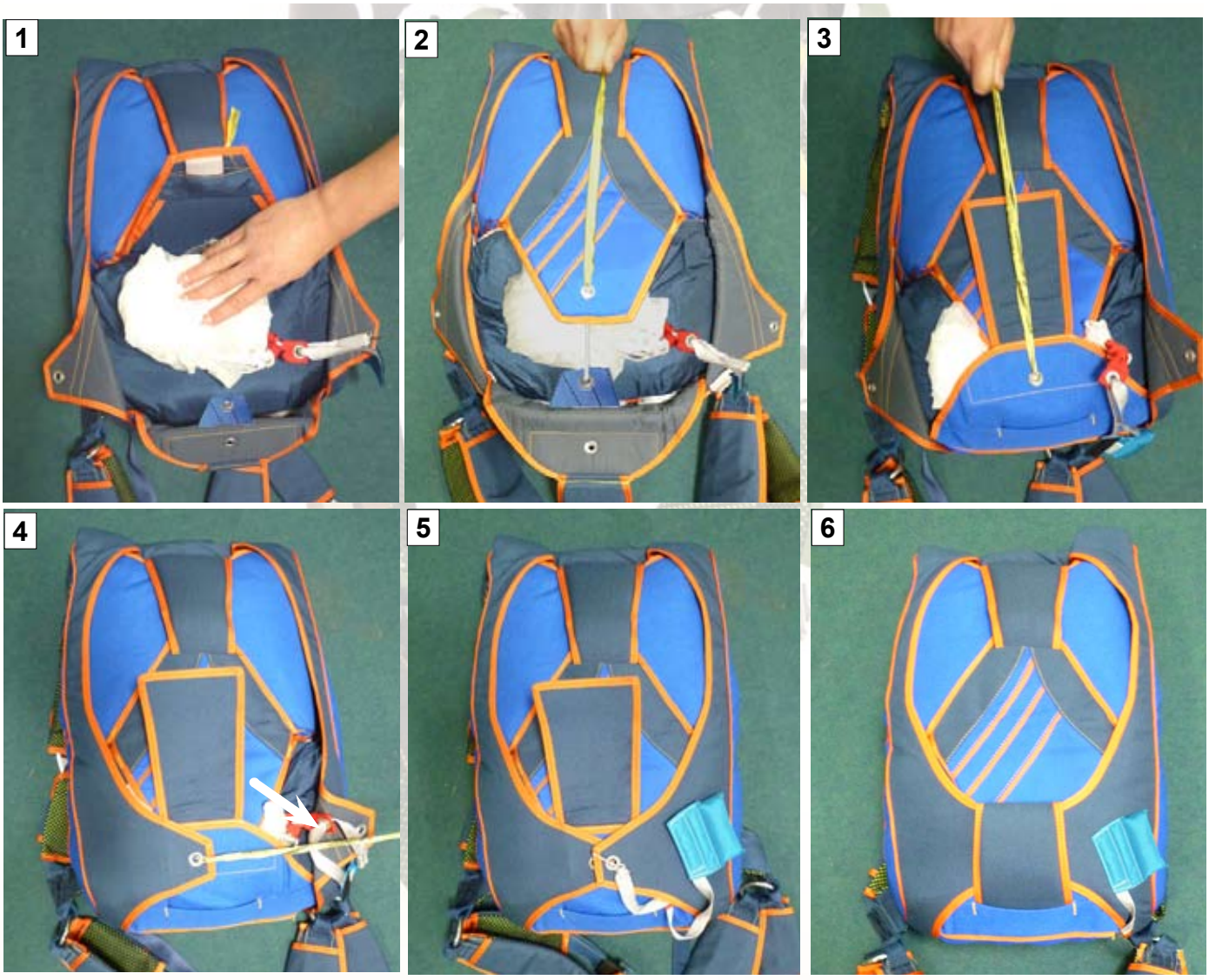
Lovez la drisse d'extracteur sur le POD et placez le pull-out précédemment plié en vous assurant que le noeud de connexion de la poignée soit dégagé vers la droite.
Stow the pilotchute bridle over the deployement bag and set the previously folded pilotchute ensuring the handle connecting knot is routed free toward right side.

Fermez le rabat central puis le rabat inférieur du conteneur principal en laissant libre le noeud de connexion de la poignée du pull-out.(voir flèche).
Close the main container central flap then bottom flap, ensuring the handle connecting knot is free.(see arrow).

Fermez le rabat latéral gauche puis le droit.
Close the left side flap then the right one.

RETIREZ LA DRISSE PROVISOIRE.
REMOVE THE TEMPORARY PULL-UP CORD.

Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.
Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.



6-14-4 - Rangement poignée (version A et B)
6-14-4- *Handle insertion (version A & B)*

Placez la poignée dans son logement.
Insert the handle into its housing.

7- Cheminement des sangles dans les boucleries
7- Routing the webbings through the harness hardware

Cette option inclut la totalité des boucleries de votre harnais en acier inoxydable. Ceci est une garantie contre la corrosion et la dégradation des composants.
This option includes all harness hardware in stainless steel. This guarantee the protection of all metallic components.

Recommandations:
Recommendations:

- Ne retirer pas le passant élastique.
- *Do not remove elastic bands*

- Utiliser uniquement les passants d'origine Parachutes de France\ Aérarur:
Passants élastiques pour sangle 45 mm (Réf: 2011125020).
- *Use exclusively genuine* Parachutes de France\ Aérarur *elastic bands:*
Elatics bands for 45 mm webbing (Pn: 2011125020)

- Boucles de cuisse: prener l'habitude de ne pas déboucler les sangles cuissardes.
- *Leg buckles: be used to not unfasten leg straps.*

Si vous déboucler les sangles cuissardes: apprener à les reboucler dans le bon sens dans la barette puis à les glisser sous le bracelet élastique.
If you unfasten leg straps, learn to fasten them back in the right way into the barrel and slip them under elastic band.

8 - Inspection et maintenance
8- Inspection and maintenance

8-1 - Introduction
8-1 Introduction

Votre LEGEND R² est construit pour durer longtemps à condition que vous en prenier soin et que vous l'entretenier normalement. Cet équipement ne demande pas beaucoup d'entretien si vous respecter les conditions suivantes: le LEGEND R²est fabriqué avec des composants polyamide (nylon) et des pièces métalliques en acier. Ces matériaux sont sensibles à un certain nombre d'agressions et notamment:

Your LEGEND R² is built to last a long time if you take good care of it and if you maintain it in good conditions. This doesn't require a lot of work, you just have to follow these basic rules: the LEGEND R² is made mainly with polyamid components and steel parts. These components may be damaged by numerous agressions such as:

- Rayons ultra-violets : ils diminuent les caractéristiques de résistance du polyamide en fonction du temps d'exposition. La perte de résistance est définitive.
- Ultra-violets rays: they shorten the strength caracteristics of the polyamid in the long run. The strength loss is definitive.

- Acides : ils causent des dommages aux polyamides et aux aciers des boucleries.
- Acids: damages on polyamid and steel buckles may result from contacts with acids.

- Fumées chlorées : elles dégagent des acides attaquant les polyamides et les métaux.
- Chlored smokes: they generate acids that may damage polyamid and metals.

- Abrasion : les matériaux composant le LEGEND R² sont sensibles à l'abrasion telle que le béton, le sable, la terre et autres....Des expositions répétées à l'abrasion couperont par usure les fils des sangles et des rubans.
Eviter l'abrasion.
- Abrasion: the LEGEND R² components are subject to wore abrasion that contact with concrete, sand, soil and others.... Abrasion effect will cause cutting of webbings, ribbon and threads.

- Huile et graisse : elles créent des dommages aux polyamides.
- Oil and grease: they may hurt polyamids.

- Eau-humidité : une exposition prolongée déclenchera de la corrosion sur les boucleries.
Conserver votre LEGEND R² dans un endroit sec.
- Water and humidity: a long exposure will create a stain reaction on hardware.
Do store your LEGEND R² in a dry place.

- Eau salée : le mélange "sel - humidité - oxygène"affaiblit les polyamides et corrode les métaux.
- Salted water: the mixing "salt - oxygen - humidity" will weachen polyamids and wore metals.

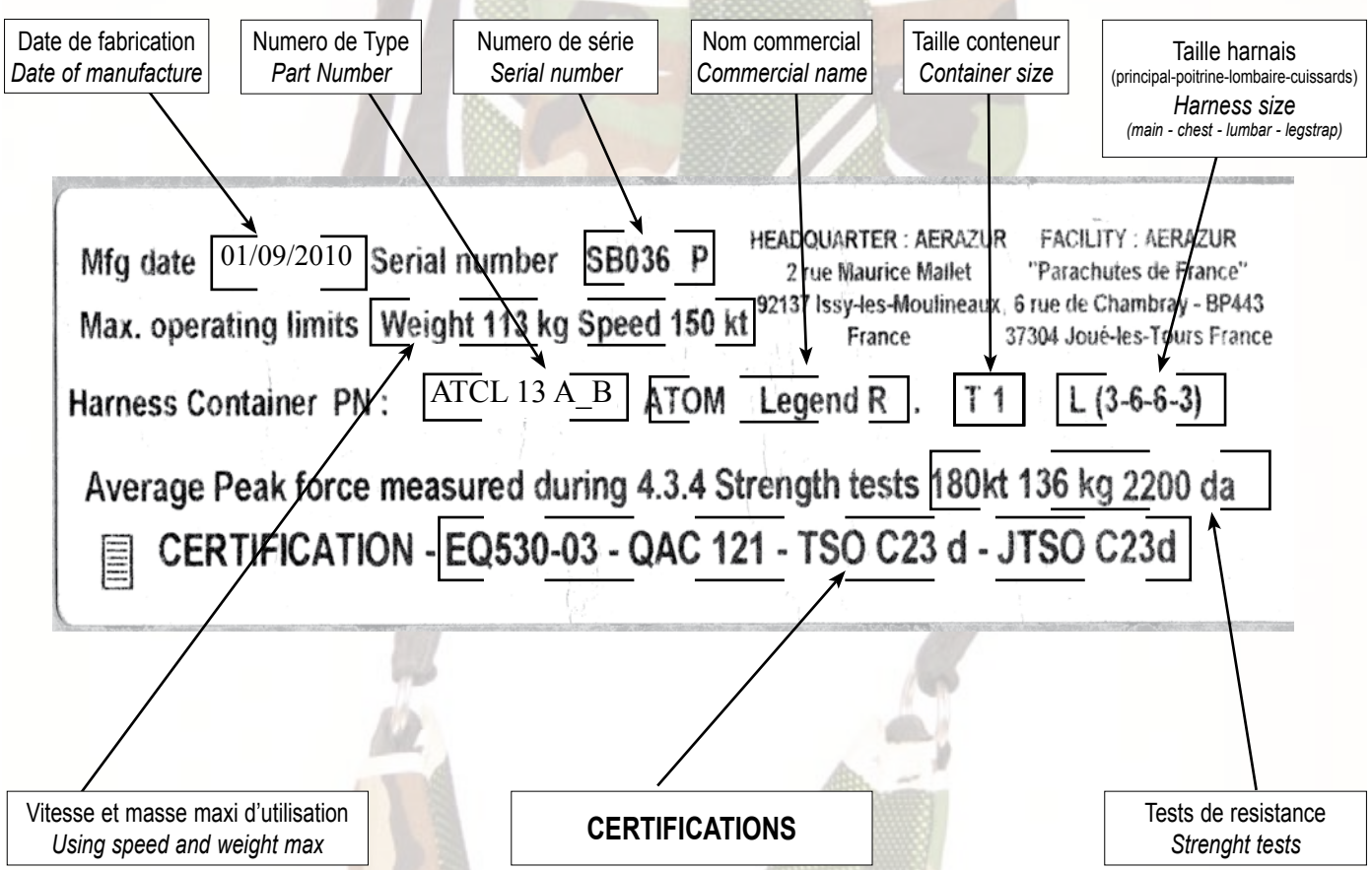
PROTÉGER LE PARACHUTE DANS SON SAC DE TRANSPORT, DANS UN LOCAL PROPRE ET SEC, HABRITÉ DE LA LUMIÈRE SOLAIRE ET DES RONGEURS.

STORE YOUR ATOM IN ITS CARRYING BAG, IN A ROOM FREE FROM HUMIDITY, SOLAR LIGHT AND GNAWING ANIMALS.

A L'ATTENTION DES MONTEURS ET PLIEURS DE PARACHUTES.
TO RIGGERS ATTENTION

Avant de plier n'importe quel LEGEND R² assurer vous que les étiquettes de certification sont en place sur l'élévateur de secours avant gauche.
Les informations contenues sur l'étiquette de certification sont :

Before packing any LLEGEND R², be sure certification label is properly in place.
Each system is built with one label located on the left front reserve riser.
The informations contained on the certification label are:


Date de fabrication
Date of manufacture
Numero de Type
Part Number
Numero de série
Serial number
Nom commercial
Commercial name
Taille conteneur
Container size
Taille harnais
(principal-poitrine-lombaire-cuissards)
Harness size
(main - chest - lumbar - legstrap)
Mfg date 01/09/2010 Serial number SB036 P
HEADQUARTER : AERAZUR
2 rue Maurice Mallet
92137 Issy-les-Moulineaux
France
FACILITY : AERAZUR
"Parachutes de France"
6 rue de Chambray - BP443
37304 Joué-les-Tours France
Max. operating limits Weight 113 kg Speed 150 kt
Harness Container PN : ATCL 13 A_B ATOM Legend R . T 1 L (3-6-6-3)
Average Peak force measured during 4.3.4 Strength tests 180kt 136 kg 2200 da
CERTIFICATION - EQ530-03 - QAC 121 - TSO C23 d - JTSO C23d
Vitesse et masse maxi d'utilisation
Using speed and weight max
CERTIFICATIONS
Tests de resistance
Strenght tests

ATTENTION

Une ouverture en vol du parachute de secours n'est pas toujours effectuée dans de bonnes conditions.
Des éléments du sac harnais, et\ou de la voilure internes ou externes aux caissons, des accessoires (ensemble de déploiement, poignées etc..) peuvent avoir subi des dommages, tels que brûlures, déchirures, arrachages, fils de couture rompus etc...
Un contrôle approfondi de tous les éléments du parachute doit être effectué avant d'entreprendre le repliage du parachute de secours pour remise en service ''BON DE VOL''.

WARNING

Some container or reserve canopy components may put up with damages during opening phase (burning of webbing, tearing of ribs and\or ribbons, broken =stitching, etc. .). It is a must to verify the wole equipment before putting it to service again, and specially: Canopy: inside and outside of the cells,.suspensions lines. Deployment system (bridle, bag, pilot chute).
An extensive control of all parts of the equipment must be done before repacking of the reserve for putting the parachute to service with ''AIRWORTHINESS'' mention.

Recommandations

L'oubli de l'armement de la drisse de rétraction de type "kill line"ou elastique provoque des retards ou l'absence d'ouverture de la voilure principale.

To forget the "kill line" or elastic retraction arming generate delay or absence of main canopy opening

Les amortisseurs de glisseur doivent être convenablement installés pour ne pas interférer avec le
fonctionnement du glisseur et le déploiement de la voilure.
Suiver les instructions du fabricant de voilure pour appliquer convenablement la procédure de montage des amortisseurs de glisseur.

Slider bumpers must be properly installed to insure that they do not interfere with proper slider functionning and deployment of the canopy.
Follow the canopy manufacturer's instructions for the correct procedures for installation and securing of slider bumpers.

Hand deploy : la force pour extraire l'aiguille courbe ne doit pas excéder 5 à 8 DaN.
Ajuster la longueur de la bouclette en conséquence.
Retirer la drisse provisoire sinon le conteneur principal ne pourra pas s'ouvrir!

Throw-away pioltchute: the force needed to extract the curved pin must not exceed 5 to 8 DaN.
Adjust the length of the locking loop accordingly.
Remove the temporary pull-up cord. If not, the container would not open!

Conteneur de secours: la force pour extraire les aiguilles de fermeture ne doit pas excéder 9,8 DaN.
Ajuster la longueur de la bouclette en conséquence.

Reserve container: the force needed to extract the curved pin must not exceed 9,8 DaN.
Adjust the length of the locking loop accordingly.

8-2 - Périodicité des visites d'entretien et de pliage
8-2- Periodicity of maintenance procedures and packing

8-2-1- Périodicité concernant le parachute de secours
8-2-1-Maintenance for reserve equipment and periodicity

Dans les conditions normales d'utilisation et de stockage définies ci-dessous: **1 AN**
In normal conditions of use and storage (see on this page): ***1 YEAR***

Si les conditions de stockage normales ne sont pas respectées, la périodicité doit être réduite à l'initiative de l'utilisateur ou du plieur-réparateur.
If storing conditions are not respected, the maintenance and packing time validity is left to the initiative of the user or the rigger.

8-2-2- Maintenance fonctionnelle concernant le reste de l'équipement et périodicité
8-2-2- Functional maintenance for main and others parts

Tous les 50 sauts ou plus fréquemment à l'initiative de l'utilisateur.
Each 50 jumps or left to the initiative of the user.

8-3 Conditions normales de stockage
8-3 Storage in normal conditions

Les matériaux textiles et autres composants entrant dans la constitution des parachutes sont sensibles à divers éléments pouvant leur occasionner dommages et dégradations.
Textile and other materials used in the construction of this parachute may be affected or damaged by natural elements.

Pendant les périodes de non utilisation, ils doivent être stockés dans un local dont la température est entre 15° et 40°C avec une humidité relative de 15 à 70%. En outre ils doivent être protégés de:
During periods when the equipment is not used, the parachute must be stored in a room where the temperature is kept between 15° and 40°C, while the relative humidity must be kept between 15 and 70%. Furthermore the parachute must be protected from:

- La lumière et des rayons ultra-violets \ *Ultra-violet light and beams*
- D'une températures excessives (93°C et plus) \ *Excessive heat 93°C and more*
- Des agents acides et corrosifs (batteries de voiture par exemple) \ *Acid and corrosive agents (car batteries for example)*
- Des fumées acides et chlorées \ *Chlored and acid smoke*
- Des rongeurs \ *Gnawing animals (mice etc..)*

En période d'activité, il suffit de mettre le parachute dans son sac de protection dans un milieu abrité de l'humidité et des rongeurs.
During periods of regular use, it is acceptable to store the parachute in the carrying bag in a room free of humidity and gnawing animals.

8-4 -Opérations d'entretien et de pliage
8-4- Maintenance and packing operations

8-4-1 - Inspection annuelle et pliage
8-4-1 - Annual inspection and packing

Les visites d'entretien périodique d'un équipement incluent les tâches suivantes :
The periodical maintenance control include the following checks:

- Contrôle complet de l'équipement incluant les accessoires \
  Complete check of the equipment including the accessories.
- Remplacement des pièces dites consommables, (bouclettes, élastiques etc...)\
  Replacement of ''consumable parts" (loops, rubber bands, etc...)
- Repliage de l'équipement (à l'aide du manuel à la bonne édition) \
  Equipment packing with help of manual with last issue.
- Mise à jour de la carte de pliage à l'issue de cette opération avec date et nom du plieur \
  Filling the Data card with mention of date and packers name.

Nota : Si à la suite du contrôle effectué au départ de l'opération d'entretien des réparations doivent être effectuées, elles doivent être mentionnées sur le livret de réparation contenu dans le manuel avec le nom du réparateur.
NB: If following checking, some repairs have to be done, they must be mentionned into the record book with packer's name.

Inspecter les composants ou éléments suivants afin de détecter tout état anormal tel qu'usure, accroc, bavure, bris de coutures, corrosion, déformation et plus généralement toute marque d'une perte d'intégrité :
Inspect the following components or elements in view to detect any abnormal condition like wearing, tearing, burring, broken stitching, corrosion, deformation and generally speaking all marks of an integrity loss:

- Tissu \ *Fabric.*
- Velcros \ *Velcro.*
- Bouclettes de verrouillage\ *Locking loops.*
- Œillets \ *Grommets.*
- Elastiques de lovage \ *Stowage rubber bands.*
- Boucleries \ *Hardware.*
- Gaines de câbles \ *Cable housings.*
- Platines métal et plastique\ *Plastic and metal plates.*
- Sertissage des gaines de câbles \ *Cable housing swagings.*
- Sangles LOR2\ *LOR 2 lanyards.*
- Poignées \ *Handles.*
- Câbles forme et torons \ *Cables (shape and strands).*
- Câbles plastiques (marques) \ *Plastic cables (marks).**
- Sangles (passage dans les boucleries) \ *Webbing (hardware routing points).*
- Broches de verrouillage marques, forme et sertissage \ *Pins, marks, shape and swagings.*

Elévateurs \ *Risers:*

- Système 3 anneaux\ *Ring system.*
- Sangles \ *Webbing.*
- Connexions souples\ *Soft links.*

Extracteur \ *Pilot-chute:*

- Calotte tissu et résille\ *Top (fabric & mesh).*
- Œillets \ *Grommets.*
- Platine (non déformée) \ *Plate (not out of shape).*
- Patte d'attache \ *Attachment strap.*
- Ressort et sertissages \ *Spring and swagings.*
- Coutures (état général).\ *Stitching (general conditions).*
- Force du ressort (mini 12 DaN)\ Spring strength 12 DaN minimum.

Drisses \ *Bridles:*

- Textile et coutures \ Fabric & stitching condition.

Extracteur à main \ *Throw-away pilot chute:*

- Vérifier tissu et résille \ *Fabric & stitching condition.*
- Poignée \ *Handle.*
- Attache \ *Attachment.*
- Coutures (état général)\ *Stitching (general condition).*
- Drisse ou élastique de rétraction \ *Pilot chute retractable bridle.*

8-4-2 - Maintenance fonctionnelle
8-4-2- Functional maintenance

TOUS LES 50 SAUTS AU MINIMUM \ *EACH 50 JUMPS MINIMUM*

- **Poignée de libérateur \ *Canopy release system handle*:**

- Si des marques ou des pliures apparaissent sur les câbles changer la poignée \
- *Change the handle if marks or bends are shown on cables.*

- Vérifier l'état du Velcro.
- *Verify velcro condition.*

- Câbles au silicone (jaune): nettoyer câble et gaines, n'utiliser pas de solvant pouvant attaquer le plastique recouvrant les câbles.
- *Yellow silicone cables: clean the cables and housings,.do not use any solvent wich could affect the plastic cover.*
- Lubrifiier uniquement à l'aide de Teflon (spray ou liquide).
- *Lubricate exclusively using Teflon (spray or liquid).*

- **Libérateurs 3 anneaux\ *3-ring release system:***

- Contrôler l'état des gaines de câble ainsi que les sertissages et fixations.
- *Inspect the cable housings condition like swagings and fixings.*

- Vérifier le bon cheminement des gaines de câble.
- *Verify the correct routing of cable housing.*

- Nettoyer les gaines à l'aide de l'écouvillon réf: 2015015000.
- *Clean housing with our cleaning brush Pn. 2015015000.*

- Vérifier l'état des élévateurs et de la boucle de verrouillage.
Lorsque ceux-ci sont démontés, malaxer la sangle des enchapures afin de l'assouplir.
- *Verify the risers and locking loop condition.*
After disassembling knead the webbing to get it supple.

- Contrôler l'état des anneaux du sac-harnais.
- *Check the container rings condition.*

- **POD *Deployment bag:***

- Contrôler l'état du tissu./ *Inspect condition of fabric.*

- Contrôler l'état des coutures. / *Inspect condition of stitching.*

- Contrôler l'état des œillets./ *Inspect condition of grommets.*

- Remplacer les élastiques./ *Replace the rubber bands.*

- Réparations \ *Repairs:*

Le sac-harnais LEGEND R² doit être réparé dans un atelier agréé par un personnel possédant les qualifications requises.
The LEGEND R² must be repaired in a certified loft by qualified personnel.

8-5 - Check-list avant le saut à effectuer par l'utilisateur
8-5 - User check-list before jump

1 Vérifier que la dernière visite d'entretien soit valide sur la carte de pliage \
Verify that the last control is valid and attested on data-card.

2 Vérifier que la poignée de secours soit bien à son emplacement et que le câble ne fasse pas de boucle\
The reserve handle must be in its pocket, and the cable must not show any loop.

3 Vérifier que le câble coulisse bien dans sa gaine, de la poignée à la sortie de la gaine vers la fermeture du conteneur de secours. \
The cable must slip easely in its housing, from the handle to the container closure along.

4 Vérifier la position de la broche de fermeture et l'état dela bouclette de fermeture secours.\
The closing pin must be in correct position. The closing loop must be in good condition.

5 Vérifier le cheminement des sangles LOR 2 \ *Check LOR 2 lanyards routing.*

6 Vérifier l'armement et le réglage de l'ouvreur automatique \
Check arming and adjustment of the automatic opener.

7 Vérifier que la poignée de libérateur soit bien à sa placeet que les câbles cheminent directement dans les gaines de libérateur \
Cut away handle must be in correct place. Cables must route directly into their housings.

8 Vérifier à l'aide du présent manuel que les libérateurs 3 anneaux soient bien montés \
Check the correct setting of the 3-ring system (with help of the present manual)

9 Vérifier l'état des drisses de verrouillage des libérateurs 3 anneaux \
Check 3-ring system locking loops condition.

10 Vérifier que les gaines des libérateurs aient un cheminement correct, soient bien montées et ne soient pas torsadées surtout si la voilure principale a été démontée récemment \
Check the correct routing of cutaway system cable housings. They must be well set and not twisted.

11 Contrôler l'état des sangles principales du harnais et des coutures \
Check harness main webbing and stitchings.

12 Contrôler l'état des sangles cuissardes \
Check leg webbings condition.

13 Vérifier l'état des boucleries: elles doivent être exemptes de graisse et de corrosion\ *Check hardware condition (no grease, no corrosion)*

14 Vérifier l'état des bouclettes de fermeture secours et principal\
Check main and reserve closing loops condition.

15a Vérifier le cheminement de la drisse hand deploy\
Check hand deploy pilot chute bridle routing to avoid any locking

15b Vérifier le cheminement de la sangle SOA (éventuellement celui de la pochette soa) - (version soa) \
Check static line (eventually , pouch for static line)routing to avoid any locking (Static line versions).

15c Vérifier la position de la poignée répétiteur PAC (doit être instalée entre la soryie de gaine et le loop)\
Check routing of AFF handle ending that must be placed between metal housing and closure loop (AFF version)

16 Vérifier le coulissement de la broche courbe ou des cables plastique (l'effort ne doit pas dépasser 5 à 8 DaN) \
Check curved pin or plastic cables sliding to avoid opening delay. (the strenght must not understep 5 to 8 DaN)

17 Lors de l'équipement assurer-vous que les sangles du harnais ainsi que les sangles de cuissardes ne soient pas torsadées \ *When putting rig on back be sure that harness and leg webbing are not twisted.*

18 Vérifier la position et l'accès aux poignées sans difficulté particulière \ *Ckeck position and easy access of:*
- Poignée principale \ *Main handle.*
- Poignée de libération de la voilure principale \ *Main cutaway handle.*
- Poignée de commande du parachute de secours \ *Reserve ripcord handle.*

PROPRIÉTAIRE DU MATÉRIEL *OWNER OF THE RIG*		
Date	Nom *Name*	Adresse *Address*

CONTRÔLES ANNUELS DE L'ÉTAT "BON DE VOL", DU MONTAGE ET DU PLIAGE *ANNUAL INSPECTIONS AND PACKING*

Date	Plieur *Rigger*	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours*Mention reserve opening)*	Date de validité & signature *Valid through date & signature*

PARACHUTES DE FRANCE

PARACHUTES DE FRANCE AERAZUR - 2 RUE MAURICE MALLET - 92137 ISSY LES MOULINEAUX TÉL 01 41 23 23 23 77

Date	Plieur *Rigger*	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours*Mention reserve opening)*	Date de validité & signature *Valid through date & signature*

PARACHUTES DE FRANCE

Réparations - Maintenance

Date	Réparateur *Rigger*	Nature des opérations *Details of repairs*	Contrôle avant remise en service *Check before use*

8-6 - Pièces détachées et accessoires
8-6 - Spare parts and accessories

Ils peuvent être approvisionnés auprès du réseau commercial PARACHUTES DE FRANCE\AERARUR
N'employer que des accessoires d'origine, qui suivent l'évolution et comportent les modifications apportées au cours des années, avec les instructions nécessaires à leur mise en œuvre et à leur utilisation.

They can be provide through the commercial network of PARACHUTES DE FRANCE\AERARUR.
Use only genuine accessories. They follow the technological evolution and include all improvements which have been brought over the years with the necessary instructions for their installation and use.

Designation	Référence *Part number*	LEGEND R ²			
		TOUTES TAILLE DE CONTENEUR ALL CONTENER SIZE			
		Non LOR		LOR	
Poignée de secours *reserve ripcord handles*		L00-L0	L1 et +	L00-L0	L1 et +
Poignée réserve métal ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *Metal reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010141410		x		
Poignée réserve mini métal ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *Mini metal res. ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010141430	x			
Poignée réserve métal ATOM ATCL LOR 2 *Metal reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2*	2010142500				x
Poignée réserve mini métal ATOM ATCL LOR 2 *Mini metal reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2*	2010142530			x	
Poignée réserve textile crochetable ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *Textile hook reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010142610	x	x		
Poignée réserve textile crochetable ATOM ATCL LOR 2 *Textile hook reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2*	2010142620			x	x
Poignée réserve rigide boudin ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *hard pad reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010142710	x	x		
Poignée libération *Cut away ripcord handles*					
Poignée libération Textile Crochetable *Cutaway handle Textil*	304762	x	x	x	x
Poignée libération boudin LR² *Padding cutaway handles LR²*	304761	x	x	x	x

8-7 - Liste des pièces détachées et accessoires:

8-7 Spare parts & accessories list:

Poignée réserve métal ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2			*Metal reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010141410
Poignée réserve mini métal ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2			*Mini metal res. ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2*	2010141430
Poignée réserve métal ATOM ATCL LOR 2			*Metal reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2*	2010142500
Poignée réserve mini métal ATOM ATCL LOR 2			*Mini metal reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2*	2010142530
Poignée réserve textile crochetable ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *			*Textile hook reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2 **	2010142610
Poignée réserve textile crochetable ATOM ATCL LOR 2 *			*Textile hook reserve ripcord ATOM ATCL LOR 2 **	2010142620
Poignée réserve rigide boudin ATOM ATCL 00/0/0,5/1&2 *			*hard pad reserve ripcord ATOM ATCL 00/0/0.5/1/2 **	2010142710
Poignée libération boudin LR²			*Padding cutaway handle*	*304761*
Poignée libération textile crochetable LR²*			*textile hook cutaway handle LR²*	*304762*
Mini-extracteur à main ZP *			*Mini-pilot chute ZP fabric **	2005020102
Mini drisse HD avec rétraction fond de sac (F) *			*Mini throw-away PC bridle (F) **	2007021215
Mini-Extracteur avec drisse retractable "kill line" V4 *			*Mini throw-away PC with retractable bridle "kill line" V4 **	2005020105
Mini-extracteur pull-out PF 3000 sans poignée *			*Mini-pull-out PC PF3000 without handle **	2005020107
Drisse pull-out avec rétraction *			*Retractable V3 pull-out PC bridle **	2007021300
Poignée freefly*			*Freefly PC handle **	2010160010
Bouclette de fermeture de réserve			*Standard reserve closing loop*	3014002300
Bouclette de fermeture de réserve LOR 2			*Reserve double closing loop with LOR 2*	3014002200
Bouclette fermeture principal			*Main closing loop*	2007084500
Passants élastiques pour sangle 45 mm (cuissards)			*Elastic band for 45 mm webbing*	2011125020
Passants élastiques pour sangle 25 mm (poitrine fine)			*Elastic band for 25 mm webbing*	2011125010
Jeu de sangles LOR 2 *			*LOR 2 Lanyard set **	2007052820
Set pour FXC (Collier inox de fixation pour FXC 12000 ,Vis inox tête bombée 6 pans creux Ø4 x 10 mm, Rondelle acier inox Ø 4,Ecrou ESUR Ø 4 inox,Vis fendue FXC pour LOR 2,Etrier FXC pour LOR2 (pour vis fendue),Etrier ATOM-FXC sans LOR2)			FXC set *(Stainless clamp (for FXC 12000 housing), Stainless screw BTR Ø4 mm for FXC 12000, Stainless steel washer Ø4 mm for FXC 12000,Stainless steel nylon nut Ø4 mmfor FXC 12000, Screw for stirrup connector FXC 12000 (LOR 2),Stirrup connector for FXC 12000 (LOR 2),Connector FXC without LOR2)*	907059
Pod réserve V3 ATOM T0000			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T0000*	2008087000
Pod réserve V3 ATOM T000			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T000*	2008086800
Pod réserve V3 ATOM T00			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T00*	2008086400
Pod réserve V3 ATOM T0 & T0,5			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T0 &T0,5*	2008086600
Pod réserve V3 ATOM T1			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T1*	2008086500
Pod réserve V3 ATOM T2			*Reserve free bag assembly V3 ATOM T2*	2008086710
Boucle élastique pour pod réserve			*Safety stow*	2007070000
Extracteur QUICK 3 pour réserve			*QUICK 3 pilot chute for reserve*	2005030101
Extracteur QUICK 3-1 pour réserve			*QUICK 3-1 pilot chute for reserve*	2005030103
Extracteur QUICK 3-A pour réserve			*QUICK 3-A pilot chute for reserve*	*304474*
Pod principal *	ATCL- T0000		*Pod for main canopy ATCL- T0000*	2008076900
(avec oeillet N°2)	ATCL- T000		*(with bottom grommet #2) ATCL- T000*	2008076910
	ATCL- T00		*ATCL- T00*	2008076920
	ATCL- T0		*ATCL- T0*	2008076930
	ATCL- T0,5		*ATCL- T0,5*	2008076940
	ATCL- T1		*ATCL- T1*	*2008076950*
	ATCL- T2		*ATCL- T2*	
Elévateurs standards V3 *			*Standard risers V3 **	2006033000
Elévateurs V3 LOR 2 *			*Standard risers V3 LOR 2 **	2006032000
Cabillots plats P/ élévateurs V3			*Toggles/V3 risers*	2009000200
Mini-élévateurs inversé T45 antitwist			*Mini-risers antitwist size 45*	2006054200
Mini-élévateurs inversé T45 antitwist LOR 2			*Mini-risers antitwist size 45 LOR2*	2006054300
Mini-élévateurs courts & cabillots (liaisons souples) *			*Mini-risers & toggles (soft links) **	2006054000
Mini-élévateurs courts LOR 2 & cabillots (liaisons souples) *			*Mini-risers LOR 2 & toggles (soft links) **	2006054100
Mini-élévateurs courts P.A. & cabillots (liaisons souples) *			*Accuracy mini-risers & toggles (soft links) **	2006055000
Mini-élévateurs courts P.A. LOR 2 & cabillots (liaisons souples)*			*Accuracy mini-risers LOR 2 & toggles (soft links) **	2006056000

* Pour ces articles, spécifiez la couleur.

** For these items, specify colour*